

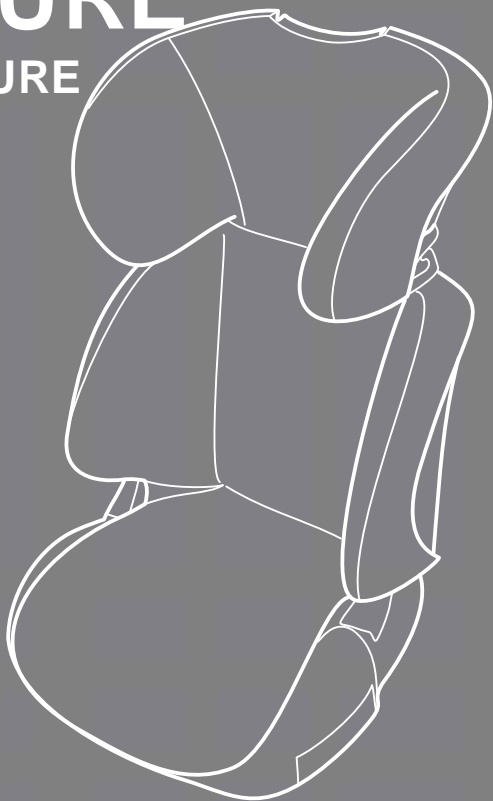
15 - 36 kg

Britax

Römer

ADVENTURE

RÖMER ADVENTURE



User Instructions

Οδηγίες Χρήσης

Инструкция по эксплуатации

Naudojimo instrukcija

Lietošanas instrukcija

Kasutusjuhend

Kullanimi talimat

Instrucțiuni de utilizare

Упътване за употреба

BG RO TR EST LV LT RUS GR GB

ADVENTURE



BG

Упътване за употреба

Инструкция за ползване

Радостни сме, че нашата детска седалка ADVENTURE може безопасно да придружи Вашето дете през новия период от живота му.

За да може правилно да предпазва Вашето дете ADVENTURE трябва непременно да се ползва и монтира така, както е описано в тази инструкция.

Ако имате въпроси по отношение на ползването, обърнете се към нас.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Съдържание

1. Предназначение	2
2. Ползване в превозното средство 3	
3. Осигуряване на Вашето дете в превозното средство	4
3.1 Регулиране на височината на опората за глава	6
3.2 Закопчаване на коланите на Вашето дете	7
3.3 Така Вашето дете е правилно осигурено	9
4. Употреба на подвижните поставки	10
5. Инструкция за поддръжка	11
5.1 Почистване	12
5.2 Сваляне на калъфа	13
5.3 Поставяне на калъфа	13
6. Инструкции за третиране като отпадък	14
7. 2 години гаранция	14
8. Гаранционна карта / Предавателен контролен лист	16

RO

Instrucțiuni de utilizare

Instrucțiuni de utilizare

Ne bucurăm că produsul nostru ADVENTURE vă poate însoți copilul dumneavoastră într-o nouă etapă a vieții.

Pentru a vă putea proteja copilul dumneavoastră în mod corespunzător ADVENTURE trebuie în mod imperios să fie utilizat și montat după cum este descris de noi în aceste instrucțiuni.

În cazul în care aveți întrebări suplimentare privind utilizarea vă rugăm să ne contactați.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Cuprins

1. Compatibilitate	2
2. Utilizarea în autovehicule	3
3. Asigurarea copilului dumneavoastră la bordul autovehiculului	4
3.1 Ajustarea pe înălțime a tetierelor	6
3.2 Prinderea în curele a copilului dumneavoastră	7
3.3 Astfel copilul dumneavoastră este asigurat corespunzător	9
4. Utilizarea de compartimente rabatabile de depozitare	10
5. Instrucțiuni de întreținere	11
5.1 Curățarea	12
5.2 Îndepărtarea husei	13
5.3 Așezarea husei	13
6. Indicații privind eliminarea ca deșeuri	14
7. Garanție 2 ani	13
8. Tichet de garanție / verificare la primire	17

TR

Kullanım talimatı

Kullanım talimatı

ADVENTURE çocuğunuza ilk aylarında güvenli bir şekilde eşlik etmesinden mutluluk duyuyoruz.

Çocuğunuzun doğru bir şekilde korunması için, ADVENTURE 'in mutlaka bu talimatta açıklanan şekilde kullanılması ve monte edilmesi gerekmektedir.

Kullanım ile ilgili başka sorularınız olursa, lütfen bize başvurunuz.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

İçindekiler

1. Uygunluk	2
2. Araç içinde kullanım	3
3. Çocuğunuzun araç içerisinde emniyete alınması	4
3.1 Koltuk başlığının yükseklik ayarı	6
3.2 Bebeğinizin kemerinin bağlanması	7
3.3 Doğru uygulamayla çocuğunuz güvende	9
4. Çıkartılabilir rafların kullanımı	10
5. Bakım talimatı	11
5.1 Temizleme	12
5.2 Kılıfın çıkartılması	13
5.3 Kılıfın geçirilmesi	13
6. İmha ile ilgili bilgiler	14
7. 2 yıl garanti	14
8. Garanti Kartı / Devir Kontrolü	18

1. Предназначение

Разрешително

Britax / RÖMER Детска седалка за автомобил	Изпитание и разрешително съгласно ECE* R 44/04	
	Група	Телесно тегло
ADVENTURE	II+III	15 до 36 кг

*ECE = Европейска норма за оборудване за безопасност

- Детската седалка за автомобил е изработена, изпитана и разрешена за употреба съгласно изискванията на европейската норма за съоръжения за детската безопасност (ECE R 44/04). Знакът за качество E (в кръг) и номерът на разрешителното се намират върху етикета на разрешителното (стикер върху детската седалка).
- Разрешителното става невалидно, в случай че направите някаква промяна по детската седалка за автомобил. Промени могат да се правят само от производителя.
- **ADVENTURE** трябва да се използва само за осигуряване на Вашето дете в превозното средство. В никакъв случай детската седалка не е подходяща за сядане в домашни условия или използване като играчка.

1. Compatibilitate

Aprobare

Scaun auto pentru copii Britax / RÖMER	Verificare și certificare conform ECE* R 44/04	
	Grupă	Greutate corporală
ADVENTURE	II+III	15 până la 36 kg

*ECE = norma europeană pentru echipamente de siguranță

- Scaunul auto pentru copii este conceput, verificat și aprobat conform cerințelor normei europene pentru dispozitivele de siguranță pentru copii (ECE R 44/04). Semnul distinctiv care atestă calitatea produsului E (într-un cerc) și numărul de înregistrare se găsesc pe eticheta de aprobare (eticheta autocolantă de pe scaunul auto pentru copii).
- Aprobarea expiră imediat ce modificati ceva la scaunul auto pentru copii. Modificările pot fi efectuate exclusiv de către producător.
- Sistemul **ADVENTURE** trebuie să fie utilizat exclusiv pentru asigurarea copilului dumneavoastră în autovehicul. Acesta nu este compatibil în niciun caz ca scaun sau jucărie acasă.

1. Uygunluk

Müsaade

Britax/RÖMER Araç-Çocuk Koltuğu	Test ve kullanım izni, ECE* R 44/04 normuna göre	
	Grup	Vücut ağırlığı
ADVENTURE	II+III	15 ila 36 kg

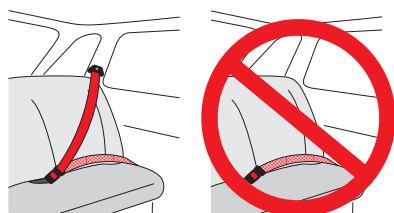
*ECE = Emniyet donanımlarıyla ilgili Avrupa normu

- Araç çocuk koltuğu, Avrupa Çocuk Emniyet Donanımları Normu'na göre tasarlanmış, test edilmiş ve kullanımına izin verilmiştir (ECE R 44/04). Test işareti E (bir daire içinde yazılı) ve izin numarası, izin sertifikası etiketinde yazılıdır (araç çocuk koltuğundaki etiket).
- Araç çocuk koltuğunda herhangi bir değişiklik yapmanız durumunda resmi kullanım izni geçersiz kalır. Değişiklikleri sadece imalatçı firma yapabilir.
- **ADVENTURE** sadece çocuğunuzun otomobil içerisinde güvenceye alınması amacıyla kullanılmalıdır. Hiçbir şekilde ev içerisinde oturma aracı veya oyuncak olarak kullanılmamalıdır.

BG

Упътване за употреба

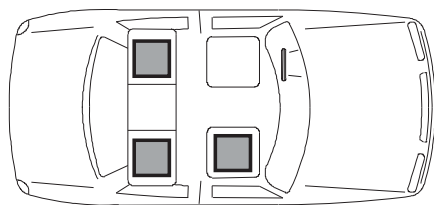
2. Ползване в превозното средство



⚠ Опасност! Когато Вашето дете се осигурява в детската седалка само с двуточков предпазен колан, при произшествие може да бъде тежко ранено или дори убито.

⚠ Никога не използвайте детската седалка с 2-точков колан!

Може да ползвате Вашата детска седалка за автомобил по следния начин:



по посока на движението	да
срещу посоката на движението	не 1)
с двуточков колан	не
с триточков колан 2)	да
върху седалката до шофьора	да 3)
върху външни задни седалки	да
на средна задна седалка (с 3-точков колан)	да 4)

(Моля спазвайте разпоредбите на Вашата страна)

1) Ползването върху седалка на превозното средство, обърната назад (например ван, минибус) се допуска, само ако тя е разрешена за възрастни. На седалката не трябва да има действаща въздушна възглавница.

2) Коланът трябва да е разрешен съгласно ECE R 16 (или подобна норма), което се разпознава например по рамкираното "E", "e" върху етикета за изпитанията върху колана.

3) при преден еърбег: избутайте много назад, при необходимост спазвайте указанията в наръчника на автомобила.

4) Ползването не е възможно, ако има само един двуточков колан.

RO

Instrucțiuni de utilizare

2. Utilizarea în autovehicule

⚠ Pericol! În situația în care copilul dumneavoastră este asigurat în scaunul pentru copii cu o centură cu fixare în numai 2 puncte, există riscul rănirii grave sau chiar al decesului în caz de accident.

⚠ Nu utilizați în nicio situație împreună cu o centură cu fixare în 2 puncte!

Puteți utiliza scaunul dumneavoastră auto pentru copii astfel:

în direcția de rulare	da
în direcția opusă celei de rulare	nu 1)
cu centură cu fixare în 2 puncte	nu
cu centură cu fixare în 3 puncte 2)	da
pe locul călătorului de lângă șofer	da 3)
pe celelalte locuri din spate	da
pe locul central din spate (cu centură cu fixare în 3 puncte)	da 4)

(Vă rugăm să respectați prescripțiile naționale)

1) Utilizarea este permisă numai pe un scaun rabatabil de autoturism (de exemplu furgonetă, autobuz mic) care sunt autorizate și pentru transportul adulților. Nu trebuie să fie activat niciun airbag la scaunul respectiv.

2) Centura trebuie să fie aprobată conform ECE R 16 (sau o normă echivalentă) de exemplu să poată fi recunoscută după "E"-ul încercuit, "e" de pe eticheta de verificare a centurii.

3) în cazul airbag-ului frontal: împingeți mult în spate, eventual respectați indicațiile din manualul vehiculului.

4) Nu este posibilă utilizarea scaunului dacă este disponibilă o centură cu fixare în 2 puncte.

TR

Kullanım talimatı

2. Araç içinde kullanım

⚠ Tehlike! Çocuğunuz çocuk koltuğunda sadece 2-noktadan bağlantılı kemer ile emniyete alınmışsa, yapılan bir kazada ağır yaralanabilir veya yaşamını yitirebilir.

⚠ Asla 2-noktadan bağlantılı kemer ile birlikte kullanmayınız !

Araç-çocuk koltuğunuzu bu şekilde kullanabilirsiniz:

Sürüş yönünde	evet
Sürüş yönünün tersine	hayır 1)
2-noktadan bağlantılı kemer ile	hayır
3-noktadan bağlantılı kemer ile 2)	evet
Muavin koltuğunda	evet 3)
Arka koltukların dış tarafında	evet
arka orta koltuğa (3-noktadan bağlantılı kemer ile)	evet 4)

(Lütfen ülkenizdeki kurallara dikkat ediniz)

1) Sadece arkaya doğru yerleştirilmiş bir araç koltuğunda (örn. van, minibüs) kullanımına izin verilmektedir, araç yetiştiren yolcuların taşınması için de uygun olmalıdır. Koltuğa hiçbir hava yastığı etki etmemelidir.

2) Kemer, ECE R 16 (veya benzeri bir norm) normuna göre müsaade edilmiş olmalıdır, örn. kayıştaki daire içine alınmış "E", "e" işaretli test etiketinden tanımlanabilir.

3) ön hava yastığında: iyice arkaya itin, gerekirse araç el kitabçığındaki açıklamalara dikkat ediniz.

4) Sadece 2-noktadan bağlantılı emniyet kemeri mevcutsa kullanılmalıdır.

3. Осигуряване на Вашето дете в превозното средство



За защита на Вашето дете

- Принципно важи: Колкото по-стегнат е коланът около тялото на детето Ви, толкова по-голяма е сигурността.
- Не оставяйте Вашето дете в детската седалка в автомобила без наблюдение.
- Използване на задната седалка: издърпайте предната седалка толкова напред, че детето Ви да не опира крака в облегалката на предната седалка (опасност от нараняване).
- Пластмасовите части на детската седалка се нагряват от слънцето. **Внимание!** Детето Ви може да се изгори на тях. Пазете детската седалка от интензивна слънчева светлина, когато няма да се използва.
- Детето Ви трябва да се качва и слиза само от страната на тротоара.
- По време на дълги пътувания правете почивки, през които детето Ви пълноценно да се раздвижи.

3. Asigurarea copilului dumneavoastră la bordul autovehiculului



Pentru protecția copilului dumneavoastră

- În principiu este valabil: Cu cât este mai strânsă centura în punctul de fixare pe corpul copilului dumneavoastră, cu atât este mai mare siguranța acestuia.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaunul auto pentru copii din automobil.
- Utilizarea pe scaunul din spate: Reglați scaunul din față atât de mult în față încât copilul să nu atingă cu picioarele spătarul scaunului din față (pericol de vătămare).
- Componentele din material plastic ale scaunului pentru copii se încălzesc la lumina soarelui. **Atenție!** Copilul dumneavoastră poate astfel suferi arsuri. Protejați scaunul pentru copii dacă acesta nu este utilizat de razele puternice solare.
- Lăsați copilul să urce și să coboare pe partea trotuarului.
- Destindeți călătoriile mai lungi prin pauze în care copilul dumneavoastră să poată epuiza impulsul de mișcare.

3. Çocuğunuzun araç içerisinde emniyete alınması



Çocuğunuzun güvenliği için

- Temel kaide şudur: Emniyet kemeri çocuğunuzun bedenini ne kadar sıkı kavrarsa, çocuğunuz o kadar güvende olacaktır.
- Lütfen çocuğunuzun arabada içerisinde, araç-çocuk koltuğunda asla gözetimsiz olarak bırakmayınız.
- Arka koltukta kullanım: Ön koltuğu, çocuğunuzun ayaklarının ön koltuğun sırtlığına çarpmasına mahal vermeyecek şekilde öne çekiniz (yaralanma tehlikesi).
- Çocuk koltuğundaki plastik parçalar güneşte ısınacaktır. **Dikkat!** Bu parçalar çocuğunuzun yanmasına yol açabilir. Çocuk koltuğunuzun kullanılmadığı zamanlarda doğrudan güneş ışığına karşı koruyunuz.
- Çocuğunuzun sadece kaldırım tarafından inip binmesine izin veriniz.
- Uzun yolculuklarda çocuğunuzun hareket edebileceği molalar veriniz.

**За предпазване на всички пътници в превозното средство**

При аварийно спиране или злополука небезопасени предмети и лица могат да наранят други спътници. Поради това винаги обръщайте внимание:

- облегалките на седалките на превозното средство да са стабилно закрепени (например съгъваемите задни седалки да бъдат фиксирани).
- в превозното средство (например върху багажниците) всички тежки предмети или предмети с остри ръбове да бъдат обезопасени.
- всички лица в превозното средство да са със закопчани колани.
- детската седалка в автомобила винаги да е обезопасена, също и когато не се транспортира дете.

За защита на Вашето превозно средство

- На някои калъфи за автомобилни седалки от чувствителен материал (например велур, кожа и т.н.) могат да останат следи от ползването на детската седалка. За да се предотврати това, можете да подложите одеяло или хавлиена кърпа.

**Pentru protecția tuturor călătorilor din vehicul**

În cazul unei frânări de necesitate sau al unui accident, obiectele și persoanele neasigurate pot vătăma pe ceilalți călători. Vă rugăm să acordați mereu atenție ca...

- spătarele scaunelor să fie fixate (de exemplu blocați băncile rabatabile ale scaunelor din spate).
- în vehicul (de exemplu în portbagaj) toate obiectele grele sau cu margini ascuțite să fie asigurate.
- toate persoanele din vehicul să fie poziționate.
- scaunul auto pentru copii să fie întotdeauna asigurat chiar și atunci când nu transportă copilul.

Pentru protecția vehiculului dumneavoastră

- La câteva huse pentru scaunele automobilului din materiale sensibile (de exemplu velur, piele etc.) pot apărea urme ale utilizării scaunelor auto pentru copii. Pentru a evita acest lucru puteți de exemplu să puneți dedesubt o cuvertură sau un prosop.

**Araçtaki yolcuların güvenliği için**

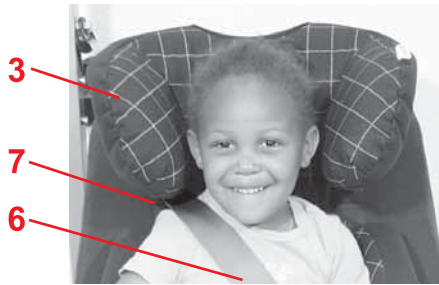
Ani fren veya kaza durumunda emniyete alınmamış cisimler araçtaki yolcuların yaralanmasına neden olabilir. Bu nedenle lütfen aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:

- Araç koltuklarının sırtlıkları sabitlenmiş olmalıdır (örn. katlanır arka koltuğu iyice oturtunuz).
- Araçtaki (örn. şapkalıktaki) tüm ağır veya keskin cisimler emniyete alınmış olmalıdır.
- Araçtaki tüm yolcular emniyet kemerlerini bağlamış olmalıdır.
- Araçtaki çocuk koltuğu, çocuk yokken dahi daima emniyete alınmış olmalıdır.

Aracınızın güvenliği için

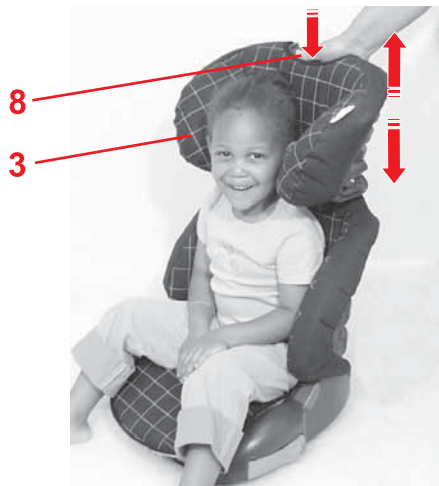
- Hassas malzemeden (örn. kadife, deri v.s.) üretilmiş bazı koltuk kılıflarında araç-çocuk koltuğu kullanımı nedeniyle izler oluşabilir. İzlerin oluşmasını önlemek için koltuğun altında örn. bir örtü veya mendil yerleştirebilirsiniz.

3.1 Регулиране на височината на опората за глава



Правилно приспособената опора за глава **3** гарантира оптималното преминаване на диагоналния колан **6** и предлага на детето Ви желаната защита и комфорт. Може да фиксирате височината на опората за глава **3** в единадесет положения.

- Опората за глава **3** трябва да бъде регулирана така, че между раменете на детето Ви и опората за глава **3** да има още два пръста разстояние.



Може да приспособите височината на опората за глава **3** спрямо ръста на Вашето дете по следния начин:

- ✧ Оставете детето Ви да седне в детската седалка.
- ✧ Хванете задната страна на опората за главата **3** и натиснете регулиращия бутон **8** надолу. Сега опората за глава е освободена.
- ✧ Сега може да регулирате освободената опора за глава **3** на желаната височина. В момента, в който пуснете регулиращия бутон **8**, опората за глава се фиксира.

3.1 Reglarea pe înălțime a tetierelor

O tetieră reglată corect **3** asigură dispunerea optimă a centurii diagonale **6**, și oferă copilului dumneavoastră protecția și confortul dorit. Dispuneți de posibilitatea de a bloca înălțimea tetierei **3** în unsprezece poziții.

- Tetiera **3** trebuie reglată astfel încât între umerii copilului dumneavoastră și tetiera **3** să rămână un spațiu de două degete.

Astfel puteți seta înălțimea tetierei **3** la înălțimea corpului copilului dumneavoastră:

- ✧ Așezați copilul pe scaunul pentru copii.
- ✧ Prindeți partea posterioară a tetierei **3** și apăsați butonul de setare **8**. Tetiera este deblocată.
- ✧ Puteți regla tetiera **3** deblocată la înălțimea dorită. După eliberarea butonului de setare **8** tetiera se blochează.

3.1 Koltuk başlığının yükseklik ayarı

Doğru ayarlanmış bir koltuk başlığı **3**, çapraz kemerin **6** akışını optimum hale getirerek çocuğunuza dilediğiniz korumayı ve konforu sağlar. Koltuk başlığını **3** on bir farklı konumda ayarlayabilirsiniz.

- Koltuk başlığı **3** çocuğunuzun omuzları ile koltuk başlığı **3** iki parmaklık bir boşluk kalacak şekilde ayarlanmalıdır.

Koltuk başlığının **3** yüksekliğini çocuğunuzun boyuna göre ayarlayabilirsiniz:

- ✧ Çocuğunuzun çocuk koltuğuna yerleştiriniz.
- ✧ Koltuk başlığının **3** arka tarafını kavrayın ve ayar tuşunu **8** aşağı bastırın. Koltuk başlığının kilidi açılmıştır.
- ✧ Kilidi çözülen koltuk başlığını **3** dilediğiniz yüksekliğe ayarlayabilirsiniz. Ayar tuşunu **8** bıraktığınızda koltuk başlığı yerleşecektir.

3.2 Закопчаване на колана на Вашето дете

ADVENTURE не изисква монтаж в превозното средство. Детето Ви в детската седалка просто се осигурява посредством колана на автомобила.

1. Поставяне на автомобилните колани

✧ Поставете детската седалка върху седалката на превозното средство. Обърнете внимание облегалката **2** да докосва по цялата площ облегалката на седалката на превозното средство.

Съвет! Когато Ви пречи опората за глава на седалката на превозното средство, просто я обърнете.

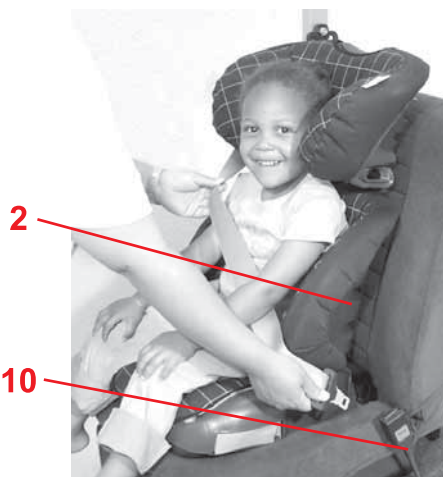
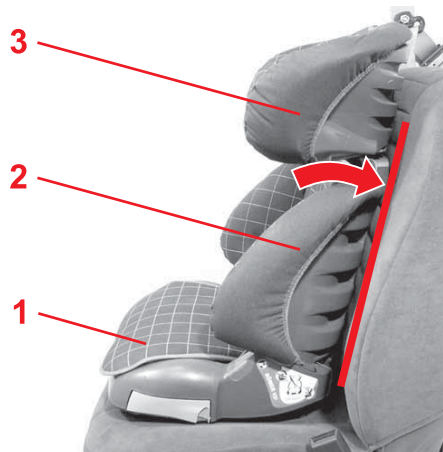
Внимание! Най-добрата защита е гарантирана, само когато седалката на превозното средство се намира в изправено положение.

✧ Оставете детето Ви да седне в детската седалка.

✧ Издърпайте колана на автомобила и го приведете пред детето Ви към закопчалката на колана на автомобила **10**.

Внимание! Не усуквайте колана.

✧ Фиксирайте езика на закопчалката в закопчалката на колана на автомобила **10**.
ЩРАК!



3.2 Prinderea în curele a copilului dumneavoastră

Sistemul ADVENTURE nu necesită montarea în autovehicul. Copilul dumneavoastră va fi asigurat în scaunul pentru copii cu ajutorul centurii de siguranță.

1. Cuplarea centurii de siguranță

✧ Poziționați scaunul pentru copii pe locul din automobil. Spătarul **2** trebuie să fie sprijinit pe întreaga suprafață de spătarul locului din automobil.

Sfat! În cazul în care tetiera locului din automobil deranjează, acesta poate fi întoarsă.

Atenție! Protecția optimă este asigurată numai în cazul în care locul din automobil se află în poziție ridicată.

✧ Așezați copilul pe scaunul pentru copii.

✧ Trageți centura de siguranță peste pieptul copilului și cuplați-o la închizătoarea centurii automobilului **10**.

Atenție! Nu răsuciți centura.

✧ Blocați capătul centurii în închizătoarea centurii automobilului **10**.
CLIC!

3.2 Bebeğinizin kemerinin bağlanması

ADVENTURE, araca montajı gerektirmez. Çocuğunuz çocuk koltuğunda araç kemeriyle kolayca emniyete alınır.

1. Araç kemerinin takılması

✧ Çocuk koltuğunu araç koltuğuna yerleştiriniz. Koltuk sırtlığının **2**, araç koltuğu sırtlığına silme yerleşmiş olmasına dikkat ediniz.

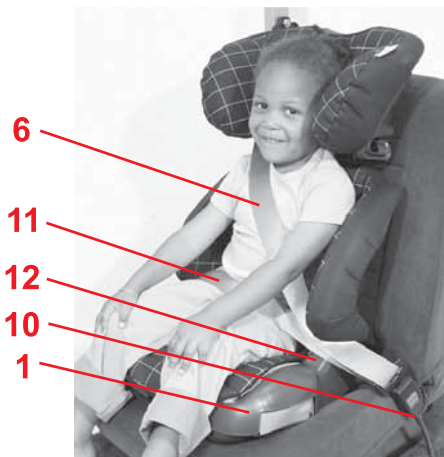
Öneri! Araç koltuğunun başlığı bunu engelliyorsa başlığı çeviriniz.

Dikkat! Olabilecek en iyi korumanın sağlanabilmesi için araç koltuğu dikey konumda olmalıdır.

✧ Çocuğunuzun çocuk koltuğuna yerleştiriniz.

✧ Araç kemerini dışarı çekiniz ve çocuğunuzun önünden geçirek araç kemer kilidine götürünüz **10**.
Dikkat! Kemeri döndürmeyiniz.

✧ Kilit dillerini araç kemer kilidine **10** oturtunuz/takınız. KLİK!



2. Поставяне на колана на автомобила в червените водачи на предпазния колан на детската седалка.

✎ Поставете диагоналния колан **6** и тазовия колан **11**, от страната на закопчалката на колана на автомобила **10**, в светлочервения водач на предпазния колан **12** на възглавницата на седалката **1**. **Внимание!** Закопчалката на автомобилния колан **10** не трябва да лежи върху светлочервения водач на предпазния колан **12**.

✎ Поставете също така тазовия колан **11** от другата страна на възглавницата на седалката **1** в светлочервения водач **12**. **Внимание!** Тазовият колан **11** от двете страни трябва да минава колкото може по-плътно през слабините на детето.

✎ Поставете диагоналния колан **6** в тъмночервения държач на предпазния колан **7** на облегалката за глава **3**, докато попадне зад обезопасяващата издадена част.

2. Treceți centura de siguranță prin ghidajele de culoare roșie ale centurii la nivelul scaunului pentru copil.

✎ Treceți centura diagonală **6** și centura de la nivelul bazinului **11** pe partea închizătorii centurii automobilului **10** sub cotieră, în ghidajul centurii de culoare roșu deschis **12** al pernei pentru șezut **1**. **Atenție!** Nu este permis ca închizătoarea centurii automobilului **10** să se afle între ghidajul centurii de culoare roșu deschis **12** și cotieră.

✎ Treceți centura de la nivelul bazinului **11** pe cealaltă parte a pernei pentru șezut **1** de asemenea în ghidajul centurii de culoare roșu deschis **12**. **Atenție!** Centura de la nivelul bazinului **11** trebuie să fie dispusă cât mai jos posibil pe ambele laturi peste șoldurile copilului dumneavoastră.

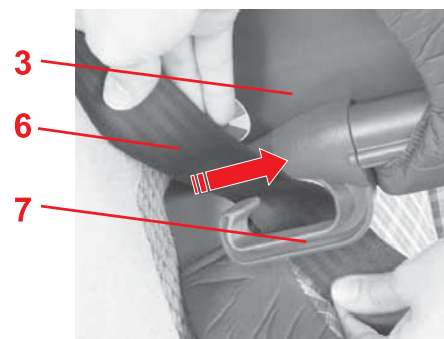
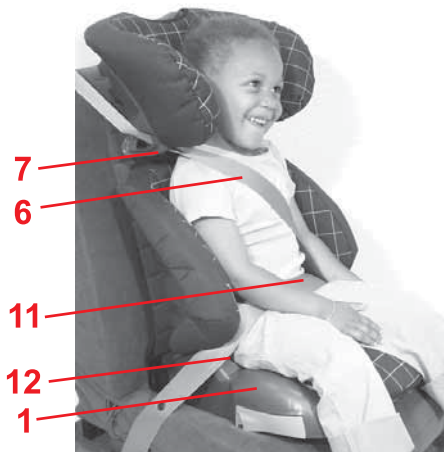
✎ Treceți centura diagonală **6** prin suportul centurii de culoare roșu închis **7** al tetierei **3** până când aceasta se află complet și fără torsionare în suportul centurii.

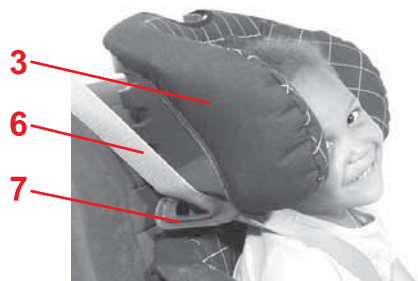
2. Araç kemerini çocuk koltuğunun kırmızı kemer kilitlerine yerleştiriniz.

✎ Capraz kemeri **6** ve kalça kemerini **11** araç emniyet kemeri tarafında **10** koltuk minderinin **1** açık kırmızı kemer kılavuzuna **12** yerleştiriniz. **Dikkat!** Araç emniyet kemeri **10** açık kırmızı kemer kılavuzunda **12** olmamalıdır.

✎ Koltuk minderinin karşı tarafındaki kalça kemerini **11** de **1** aynı şekilde açık kırmızı kemer kılavuzlarına yerleştiriniz **12**. **Dikkat!** Kalça kemerleri **11** her iki tarafta da çocuğun kasıklarına mümkün olduğunca derin bir şekilde yerleştirilmelidir.

✎ Çapraz kemeri **6** koltuk başlığının **3** koyu kırmızı kemer tutucularına **7** emniyet tırnağının arkasına kayana kadar yerleştiriniz.





☞ Уверете се, че диагоналният колан **6** минава през ключицата на детето Ви, а не през врата.
Съвет! Можете и в превозното средство да приспособите опората за глава **3** във височина.

☞ **Внимание!** Диагоналният колан **6** трябва да минава назад под наклон.
Съвет! Можете да регулирате разположението на колана и посредством регулируемия направляващ механизъм на колана на превозното Ви средство.

☞ **Внимание!** Диагоналният колан **6** никога не трябва да е насочен напред към направляващия механизъм на колана в превозното средство.
Съвет! В този случай използвайте детската седалка само върху задната седалка.

☞ Опънете предпазния колан на колата, като дърпате диагоналния колан **6**.

3.3 Така Вашето дете е правилно осигурено



За безопасността на Вашето дете проверете дали...

- тазовият колан **11** от двете страни минава през светлочервените водачи на колана **12** на възглавницата на седалката,



☞ Asigurați-vă că centura diagonală **6** trece peste clavicula copilului dumneavoastră și nu este blocată la nivelul gâtului.
Sfat! Puteți regla tetiera **3** în funcție de înălțime și în autovehicul.

☞ **Atenție!** Centura diagonală **6** trebuie să fie orientată în poziție oblică, către spate.
Sfat! Puteți modifica traiectoria centurii cu ajutorul sistemului reglabil pentru reglarea direcției centurii din autovehiculul dumneavoastră.

☞ **Atenție!** În nicio situație nu este permis ca centura diagonală **6** să fie orientată către față, la nivelul sistemului pentru reglarea direcției centurii al autovehiculului.
Sfat! În asemenea situație, utilizați scaunul pentru copii numai pentru locul din spate.

☞ Trageți de centura diagonală **6** pentru a tensiona centura de siguranță.

3.3 Astfel copilul dumneavoastră este asigurat corespunzător



Verificați pentru siguranța copilului dumneavoastră dacă...

- centura de la nivelul bazinului **11** trece prin ambele ghidaje ale centurii de culoare roșu deschis **12**

☞ Çapraz kemerin **6** çocuğunuzun köprücük kemeri üzerinden geçmesine ve boynuna gelmemesine dikkat ediniz.
Öneri! Koltuk başlığının yüksekliğini **3** araç içerisinde de ayarlayabilirsiniz.

☞ **Dikkat!** Çapraz kemer **6** eğri bir şekilde arkaya doğru ilerlemelidir.
Öneri! Kemerin akışını aracınızdaki ayarlanabilir kemer yönlendiricisiyle ayarlayabilirsiniz.

☞ **Dikkat!** Çapraz kemeri **6** asla öne doğru, araç kemer yönlendiricisine götürmeyiniz.
Öneri! Bu durumda çocuk koltuğunu sadece arka koltukta kullanınız.

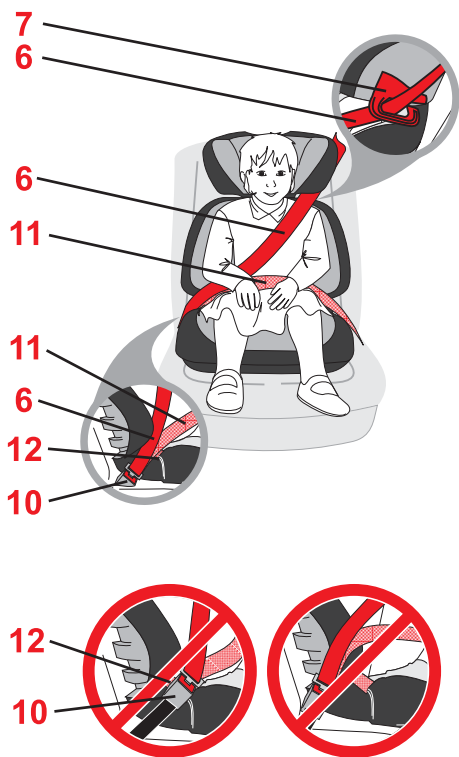
☞ Çapraz kemerden **6** çekerek araç kemerini geriniz.

3.3 Doğru uygulamayla çocuğunuz güvende



Çocuğunuzun güvenliği için...

- kalça kemerinin **11** her iki tarafta da koltuk minderine ait açık kırmızı kemer kılavuzlarından **12** geçmesine,



- диагоналният колан **6** от страна на закопчалката на колана на автомобила **10** също така минава през светлочервения водач на колана **12** на възглавницата на седалката,
- диагоналният колан **6** преминава през тъмночервения държач на предпазния колан **7** на опората за глава,
- диагоналният колан **6** минава назад под наклон.
- коланите са опънати и не усукани,
- закопчалката на автомобилния колан **10** не лежи върху светлочервения водач на колана **12** на възглавницата на седалката.

- corespunzătoare pernei pentru șezut,
- centura diagonală **6** de pe partea închizătorii centurii automobilului **10** trebuie să treacă de asemenea prin ghidajul centurii de culoare roșu deschis **12** al pernei pentru șezut,
- centura diagonală **6** trebuie să treacă prin suportul centurii de culoare roșu închis **7** al tetieriei,
- centura diagonală **6** trebuie să fie orientată oblic, în jos,
- centurile trebuie să fie întinse și să nu fie torsionate,
- închizătoarea centurii automobilului **10** să nu fie poziționată între ghidajul centurii de culoare roșu deschis **12** și cotiera pernei pentru șezut.

- çapraz kemerin **6** araç kemer kilidi tarafında **10** yine aynı şekilde koltuk minderinin açık kırmızı kemer kılavuzundan **12** geçmesine,
- çapraz kemerin **6** koltuk başlığına ait koyu kırmızı kemer tutucularından **7** geçmesine,
- çapraz kemerin **6** eğri bir şekilde arkaya doğru geçmesine,
- kemerlerin gergin ve döndürülmemiş olmasına,
- araç kemer kilidinin **10** açık kırmızı kemer kılavuzu **12** ile koltuk minderine ait kol desteği arasında durmamasına dikkat ediniz.

4. Употреба на подвижните поставки

Възглавницата за сядане **1** е оборудвана с подвижна поставка за чаши **4** и малка поставка **5**.

Внимание! Моля, за да избягвайте наранявания, не използвайте поставките никога за...

- горещи течности
- остри и островърхи предмети (напр. моливи)
- твърди и тежки предмети (напр. алуминиеви бутилки за пиене)

4. Utilizarea de compartimente rabatabile de depozitare

Перна pentru șezut **1** este prevăzută cu un suport rabatabil pentru pahare **4** și un compartiment de depozitare de mici dimensiuni **5**.

Atenție! Pentru a evita provocarea unor răni, vă rugăm să nu utilizați compartimentele de depozitare în nicio situație pentru...

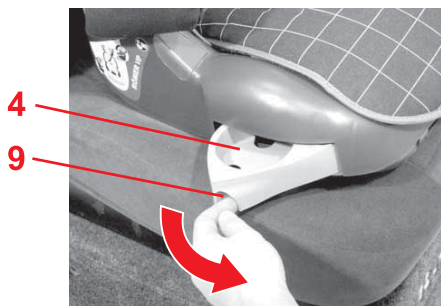
- lichide fierbinți
- obiecte tăioase sau ascuțite (de exemplu creioane)
- obiecte dure și grele (de exemplu recipiente pentru băuturi din aluminiu)

4. Çıkarılabilir rafların kullanımı

Koltuk minderi **1** hareketli bir bardak tutucusu **4** ve ufak bir eşya rafı **5** ile donatılmıştır.

Dikkat! Yaralanmaların önlenmesi için rafları lütfen asla...

- sıcak sıvılar
- sivri veya keskin cisimler (örn. kurşunkalem)
- sert ve ağır cisimler (örn. alüminyum içecek kutuları) için kullanmayınız.



BG

Упътване за употреба

✧ Хванете отвора за захващане **9** и дръпнете поставката за чаша **4** (или поставката **5**) навън, докато се фиксира.

Съвет! Малки предмети в поставките могат да попаднат във вътрешността на възглавницата за сядане. Вие можете да ги извадите през чекмедженцето за поставяне на инструкцията за ползване.

5. Инструкция за поддръжка



За запазване на защитното действие

- При произшествие със скорост на сблъсък над 10 км/час могат да възникнат повреди по детската седалка за автомобил, които не винаги са очевидни. В този случай детската седалка трябва да се подмени. Моля да се изхвърли като отпадък според предписанията (виж 6.)
- Контролирайте редовно всички важни части за повреди. Уверете се, че механичните елементи функционират безупречно.
- Обърнете внимание на това, детската седалка да не се притиска от твърди части (вратата на автомобила, шината на седалката и т.н.) и по този начин да се поврежда.
- Повредена детска седалка (например след падане) трябва непременно да бъде проверена от производителя.

RO

Instrucțiuni de utilizare

✧ Apucați mânerul **9** și deplasați suportul pentru pahare **4** (sau compartimentul de depozitare **5**) în afară până la blocarea acestuia.

Sfat! Obiectele de mici dimensiuni din compartimentele de depozitare se pot pierde în interiorul pernei pentru șezut. Aceste obiecte pot fi recuperate prin compartimentul destinat instrucțiunilor de utilizare.

5. Instrucțiuni de întreținere



Pentru a obține efectul de protecție

- În caz de accident cu viteză de impact de peste 10 km/h pot apărea deteriorări ale scaunului auto pentru copii care nu sunt neapărat vizibile. În acest caz scaunul auto pentru copii trebuie să fie schimbat. Vă rugăm să eliminați scaunul ca deșeu în mod ecologic (vezi 6.).
- Controlați periodic toate componentele importante în vederea daunelor. Asigurați-vă că toate componentele mecanice funcționează ireproșabil.
- Asigurați-vă că scaunul pentru copii nu este prins între componente dure (ușa vehiculului, șina scaunului, etc.) și nu este deteriorat.
- Permiteți neapărat verificarea unui scaun pentru copii deteriorat (de exemplu după cădere) de către producător.

TR

Kullanım talimatı

✧ Tutamak oyuğunu **9** tutunuz ve bardak tutucusunu **4** (veya rafı **5**) yerleşene kadar dışarı çıkartınız. **Öneri!** Raflardaki ufak cisimler koltuk minderinin içinde kaybolabilir. Bu cisimleri kullanma kılavuzunun rafını sallayarak dışarı alabilirsiniz.

5. Bakım talimatı



Koruma etkisinin kalıcı olması için

- Çarpma hızı 10 km/h'den fazla olan bir kazada araç-çocuk koltuğunda belirgin olmayan hasarlar oluşabilir. Bu çocuk koltuğunu mutlak şekilde değiştiriniz. Lütfen koltuğu kurallara uygun şekilde elden çıkarınız (bkz. 6.).
- Önemli parçalarda hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Mekanik yapı parçalarının sorunsuz bir biçimde çalıştığından emin olunuz.
- Araç-çocuk koltuğunun sert parçalar (araç kapısı, koltuk rayı v.s.) arasında sıkışarak zarar görmemesine dikkat ediniz.
- Hasarlı çocuk-koltuğunun (örn. koltuk düştüğünde) mutlaka üretici tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

5.1 Почистване

Обърнете внимание на това, че трябва да използвате само оригинален резервен калъф Britax/RÖMER, тъй като калъфът представлява съществена част от функцията на системата. Резервен калъф ще получите в специализираните магазини или в клон на ADAC.

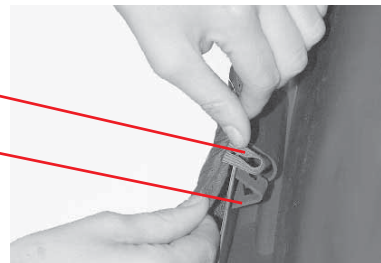


Детската седалка не може да се използва **без калъф**.

- Можете да свалите **калъфа** и да го изперете с перилен препарат в режим за чувствително пране при 30°C в перална машина. Спазвайте указанията върху етикета за пране на калъфа. Ако го перете при температура по-висока от 30 °C, е възможно избеляване на тъканта на калъфа. Не използвайте в никакъв случай центрофуга за изцеждане на калъфа и не го сушете в електрическа сушилня (плата може да се отдели от тапицерията).
- Частите от **пластмаса** може да измиете със сапунена вода. **Не** използвайте силни препарати (като например разтворители).

5.2 Сваляне на калъфа

✂ Откачете двете гумени халки **13** на калъфа от куките **14** под ръба на детската седалка.



5.1 Curățare

Vă rugăm să înlocuiți numai cu husă de schimb originală de la Britax/RÖMER deoarece husa reprezintă o componentă esențială pentru funcționarea sistemului. Puteți găsi piese de schimb din comerțul specializat sau la o agenție ADAC.



Nu utilizați scaunul auto pentru copii **fără husă**.

- **Husa** poate fi scoasă și o puteți spăla cu detergent pentru rufe fine cu un program delicat la 30°C în mașina automată. Vă rugăm să respectați instrucțiunile de pe eticheta de spălare a husei. Dacă spălați la o temperatură mai mare de 30 °C, există posibilitatea decolorării materialului husei. Nu centrifugați husa și în niciun caz nu uscați într-un uscător de rufe electric (materialul se poate desprinde de căptușeală).
- **Piesele din material plastic** pot fi spălate cu o soluție de săpun. **Nu** utilizați soluții puternice (ca de exemplu solventi).

5.2 Îndepărtarea husei

✂ Prindeți inelele de cauciuc **13** ale husei în cârligele **14** de la marginea scaunului pentru copil.

5.1 Temizleme

Kılıf sistemin çalışmasında büyük rol oynadığından, sadece orijinal Britax/RÖMER-yedek kılıfları kullanmaya dikkat ediniz. Yedek kılıfı yetkili satıcıdan veya ADAC-satış noktasından temin edebilirsiniz.

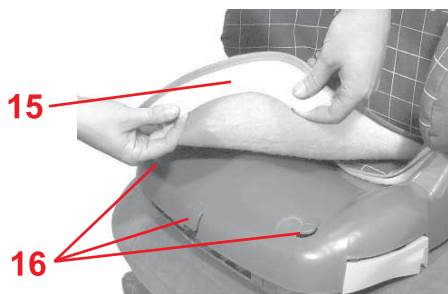


Araç-çocuk koltuğu **koltuk kılıfı** **olmadan** kullanılmamalıdır.

- **Kılıfı** çıkartabilir ve çamaşır makinesinde hassas kumaş deterjan kullanarak, hassas yıkama programı ile 30°C'de yıkayabilirsiniz. Lütfen kılıfın yıkama etiketinde bulunan talimatlara dikkat ediniz. 30 °C'den yüksek bir ısıyla yıkamanız durumunda kılıfın rengi atabilir. Kılıfı çamaşır makinesinde sıktırmayınız veya kurutma makinesinde kurutmayınız (kumaş minderlerden ayrılabilir).
- **Plastik parçaları** sabun çözeltisi ile yıkayabilirsiniz. Aşındırıcı maddeler (örn. çözücü madde) kullanmayınız.

5.2 Kılıfın çıkartılması

✂ Kılıfın lastik iliklerini **13** çocuk koltuğunun kenarı altındaki kancadan **14** çıkartınız.



BG Упътване за употреба

- Откачете пластмасовия ръб **15** от прорезите **16** на възглавницата за сядане **1**.
- Сега може да свалите калъфа.

5.3 **Поставяне на калъфа**

- Поставете калъфа върху детската седалка.
- Закачете пластмасовия ръб **15** в прорезите **16** на възглавницата за сядане **1**.
- Закачете сега гумените халки **13** на калъфа на куките **14** по ръба на детската седалка.

6. Инструкции за третиране като отпадък

Спазвайте разпоредбите на Вашата страна за третиране на отпадъците.

Обезвреждане на опаковката	
	Контейнер за хартия
Обезвреждане на отделните части	
Калъф	Остатъчна смет, термично оползотворяване
Части от пластмаса	в съответствие с обозначението в предвидения за целта контейнер
Метални части	Контейнер за метали

RO Instrucțiuni de utilizare

- Agățați cantul de plastic **15** în fanta **16** de la nivelul pernei pentru șezut **1**.
- Acum puteți scoate husa.

5.3 **Așezarea husei**

- Aplicați husa pe scaunul pentru copii.
- Agățați cantul de plastic **15** în fanta **16** de la nivelul pernei pentru șezut **1**.
- Prindeți inelele de cauciuc **13** ale husei în cârligele **14** de la marginea scaunului pentru copil.

6. Indicații privind eliminarea ca deșeuri

Vă rugăm să respectați prescripțiile naționale privind eliminarea deșeurilor.

Eliminarea ambalajului	
	Container pentru carton
Eliminarea pieselor componente	
Husă	Gunoi, utilizare termică
Piese din material plastic	corespunzător marcajului de pe containerul prevăzut pentru acest lucru
Piese metalice	Container pentru metale

TR Kullanım talimatı

- Plastik kenarı **15** koltuk minderinin **1** yar ığından **16** çıkartınız.
- Artık kılıfı tamamen çıkartabilirsiniz.

5.3 **Kılıfın geçirilmesi**

- Kılıfı çocuk koltuğunun üzerine koyunuz.
- Plastik kenarı **15** koltuk minderinin **1** yar ığına **16** takınız.
- Kılıfın lastik iliklerini **13** çocuk koltuğunun kenarı altındaki kancalara **14** geçiriniz.

6. İmha ile ilgili bilgiler

Lütfen ülkenizdeki imha kurallarına dikkat ediniz.

Ambalajın imhası	
	Mukavva konteyneri
Tek parçaların imhası	
Kılıf	Artık çöp, termik değerlendirme
Plastik parçalar	İşaretlerine göre bunun için öngörölmüş konteynerlere
Madeni parçalar	Metal konteyneri

7. 2 години гаранция

За тази детска седалка за автомобил, велосипед и детска количка даваме гаранция за производствени дефекти и дефекти на материалите от 2 години. Гаранционният срок е валиден от деня на покупката. За доказателство пазете попълнената гаранционна карта, подписания от Вас контролен предавателен лист, както и квитанцията за покупката за срока на гаранцията.

При рекламации към детската седалка се прилага гаранционната карта. Действието на гаранцията се ограничава до детски седалки за автомобили, велосипеди и детски колички, които се използват правилно и са върнати чисти в добро състояние.

Гаранцията не покрива:

- естествено износване и щети от прекомерна употреба
- щети от неприсъщо и неправилно използване

Гаранционен ли е случаят или не е?

Материали: Всички наши материали отговарят на високите изисквания по отношение на устойчивост на цветовете при UV-лъчение. Въпреки това материалите избеляват, ако са изложени на UV лъчение. Тук не става дума за дефекти в материала, а за нормално износване, за което не се поема гаранция.

7. Garanție 2 ani

Pentru acest scaun pentru copii destinat automobilului/bicicletei/căruciorului vă oferim o garanție pentru defectele de fabricație și material de 2 ani. Perioada de garanție începe în ziua achiziționării. Pentru dovadă vă rugăm să păstrați tichetul de garanție completat, verificarea la primire semnată de dumneavoastră precum și chitanța pe toată perioada garanției.

În caz de reclamații certificatul de garanție trebuie să însoțească scaunul pentru copii. Garanția acoperă scaune pentru copii destinate automobilului/bicicletei/căruciorului care au fost manipulate corespunzător și care au fost returnate în stare curată și corespunzătoare.

Гаранția nu acoperă:

- semne naturale de uzură și deteriorări datorate solicitării excesive
- deteriorările datorită utilizării inadecvate sau necorespunzătoare

Ce acoperă garanția?

Материале: Toate materialele noastre îndeplinesc cerințe ridicate în ceea ce privește rezistența culorii împotriva razelor ultraviolete. Cu toate acestea, toate materialele se decolorează dacă sunt expuse razelor ultraviolete. Aici nu este vorba de un defect de material ci de semne de uzură pentru care nu este aplicată garanția.

7. 2 yıl garanti

Bu araç/bisiklet-çocuk koltuğunda / bebek arabasında ortaya çıkabilecek fabrika ve malzeme hataları 2 yıl garanti kapsamı altındadır. Garanti süresi, satın alma tarihinde başlamaktadır. Doldurulmuş garanti kartını, tarafınızdan imzalanmış olan devir kontrolünü ve satın alma makbuzunu garanti süresi boyunca saklayınız.

Şikayet durumunda garanti belgesi çocuk koltuğunun yanında teslim edilmelidir. Garanti hizmeti, kurallara uygun şekilde kullanılmış, temiz ve iyi durumda geri gönderilmiş araç/bisiklet çocuk koltukları / bebek arabaları için geçerlidir.

Garanti kapsamı dışında kalan durumlar:

- Doğal kullanıma dayalı eskime ve fazla zorlamadan kaynaklanan hasarlar
- Amacına uygun olmayan veya kurallara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar

Garanti kapsamında mı, değil mi?

Kumaşlar: Tüm kumaşlarımız rengin UV ışınlarına karşı dayanıklılığı hususunda yüksek kaliteye sahiptir. Fakat UV-ışınlarına maruz kalan tüm kumaşların rengi solmaktadır. Burada malzeme hatası söz yoktur, tersine normal aşınma söz konusudur ve garanti kapsamı dışındadır.

BG

Упътване за употреба

Закопчалка: Ако има нередности при функционирането на закопчалката на колана, то те се дължат в повечето случаи на замърсявания, които могат да се почистят. При боравене със седалката се придържайте към инструкцията за ползване.

При гаранционен случай се обръщайте незабавно към Вашия специализиран търговец. Той ще Ви помогне със съвет и съдействие. При обработване на рекламационни искове се използват специфични за продукта амортизационни норми. Тук ние посочваме намиращите се при търговеца Общи търговски условия.

Употреба, поддържане и техническо обслужване

Детската седалка за автомобил/ велосипед /детска количка трябва да се използва съгласно инструкцията за ползване. Изрично посочваме, че могат да се използват само оригинални принадлежности или резервни части.

RO

Instrucțiuni de utilizare

Închizătoare: Dacă apar defecțiuni de funcționare ale închizătorii centurii, atunci acestea se datorează acumulărilor de murdărie care pot fi spălate. Vă rugăm să consultați în acest scop modul de abordare din instrucțiunile de utilizare.

În cazul unei reclamații privind garanția vă rugăm să vă adresați neapărat distribuitorului dumneavoastră. Acesta vă poate sta la dispoziție cu indicații și suport. În cazul prelucrării reclamațiilor se aplică rate de depreciere ale produsului specifice. Aici vă recomandăm să consultați termenii și condițiile generale care sunt disponibile de la distribuitorul dumneavoastră.

Utilizare, îngrijire și întreținere

Scaunul pentru copii destinat automobilului/bicicletei/căruciorului trebuie să fie manipulat corespunzător instrucțiunilor de utilizare. Subliniem faptul că trebuie să utilizați numai accesorii respectiv piese de schimb originale.

TR

Kullanım talimatı

Kilit: Kemer kilidinde fonksiyon hatası oluşmuşsa, bu hata genellikle temizleme işlemiyle ortadan kaldırılabilecek kirlenmelere dayanmaktadır. Lütfen kullanım talimatındaki açıklamalara uyunuz.

Garanti durumunda derhal yetkili satıcınıza başvurunuz. Size yardımcı olacaktır. İşleme alınan şikayet taleplerinde ürüne özel amortisman nispeti uygulanmaktadır. Bu hususta, satıcınızda bulunan genel ticari koşullara bakınız.

Kullanım, Bakım ve Onarım

Araç/bisiklet-çocuk koltuğu / bebek arabası kullanım talimatında açıklanan şekilde kullanılmalıdır. Sadece orijinal aksesuar ve/veya yedek parça kullanılması gerektiğine kati olarak dikkatinizi çekeriz.

8. Гаранционна карта / Предавателен контролен лист

Име: _____

Адрес: _____

Пощенски код: _____

Населено място: _____

Телефон (с код): _____

E-Mail: _____

Детска седалка за
автомобил/за
велосипед / детска
количка: _____

Номер на изделието: _____

Цвят на плата
(десен): _____

Принадлежности: _____

Дата на покупка: _____

Купувач (подпис): _____

Търговец: _____

Предавателен контролен лист:

1. Пълнота

проверени
в изправност

Проверих детската седалка
за автомобил/велосипед /
детска количка и се уверих,
че седалката се предава
окомплектована и че
всички функции действат
пълноценно.

2. Проверка на
функциите

- устройство за
регулиране на
седалката

проверени
в изправност

- регулиране на
системата колани

проверени
в изправност

Получих достатъчна
информация за продукта и
неговите функции преди
покупката и се запознах с
инструкциите за
поддържане и техническо
обслужване.

3. неповреденост

- проверка на
седалката

проверени
в изправност

- проверка на
текстилните части

проверени
в изправност

- проверка на частите
от пластмаса

проверени
в изправност

Търговец печат

8. Tichet de garanție / verificare la primire

Nume: _____

Adresă: _____

Cod poștal: _____

Localitate: _____

Telefon (cu prefix): _____

E-Mail: _____

Scaun pentru copii
destinat
automobilului/
bicicletei/căruciorului: _____

Număr articol: _____

Culoare material
(model): _____

Accesorii: _____

Data achiziționării: _____

Client (semnătură): _____

Distribuitor: _____

Verificare la primire:

1. Caracter complet verificat în ordine

2. Verificarea funcționării

- Mecanismul de reglare a scaunului verificat în ordine

- Ajustarea centurii verificat în ordine

3. Caracterul integru

- verificarea scaunului verificat în ordine

- verificarea materialelor verificat în ordine

- verificarea pieselor din material plastic verificat în ordine

Am verificat scaunul pentru copii destinat automobilului/ bicicletei/căruciorului și m-am asigurat că scaunul a fost predat în stare completă și că funcționează corespunzător.

Am obținut informații suficiente privind produsul și funcțiile sale înainte de achiziționare și am luat la cunoștință indicațiile privind îngrijirea și întreținerea.

Ștampila distribuitorului

8. Garanti Kartı / Devir Kontrolü

İsim: _____

Adres: _____

Posta kodu: _____

Şehir: _____

Telefon (alan kodu ile): _____

E-Posta: _____

Araç/Bisiklet-
Çocuk Koltuğu /
Bebek Arabası: _____

Ürün-Numarası: _____

Kumaş rengi
(deseni): _____

Yedek Parça: _____

Satın alım tarihi: _____

Satın alan (İmza): _____

Satıcı: _____

Devir Kontrolü:

1. Eksiksizlik

denetlendi
tamam

Araç/bisiklet çocuk koltuğunu /
bebek arabasını kontrol ettim /
ve bana eksiksiz olarak teslim
edildiğine kanaat getirdim, tüm
fonksiyonlar tam olarak görevini
yerine getirmektedir.

2. Fonksiyon
kontrolü

- Koltuk ayar
mekanizması

denetlendi
tamam

- Kemer elemanı
ayarı

denetlendi
tamam

Satın almadan önce ürün ve
fonksiyonları hakkında yeterli
bilgi edindim ve bakım ve
onarım talimatlarını öğrendim.

3. Sağlamlık

- Koltuğun kontrolü

denetlendi
tamam

- Kumaş parçaların
kontrolü

denetlendi
tamam

- Plastik parçaların
kontrolü

denetlendi
tamam

Satıcının mührü

ADVENTURE



EST

Kasutusjuhend

Kasutusjuhend

Meil on hea meel, et meie ADVENTURE Teie last ühel eluetapil saata võib.

Et Teie last õigesti kaitsta, peab ADVENTURE`it tingimata nii kasutama ja paigaldama, nagu juhendis kirjas on.

Kui teil peaks veel küsimusi kasutamise kohta tekkima, pöörduge palun meie poole.

BRITAX RÖMER
Lasteturvalisuse GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Sisukord

1. Sobivus	1
2. Kasutamine sõidukis	3
3. Teie lapse kinnitamise sõidukis	4
3.1 Kõrguse reguleerimine peatugedel	5
3.2 Lapse kinnitamise turvavööga	6
3.3 Nii on Teie laps korralikult ja õigesti kaitsud	9
4. Eemaldatavate detailide kasutamine	10
5. Hooldusjuhend	10
5.1 Puhastamine	11
5.2 Katte eemaldamine	12
5.3 Katte peale tõmbamine	12
6. Märkused jäätmekäitluse kohta	13
7. 2 aastat garantiid	13
8. Garantiikaart / üleandmis-vastuvõtmisleht	16

LV

Lietošanas instrukcija

Lietošanas instrukcija

Mēs priecājamies, ka mūsu ADVENTURE drīkst droši pavadīt Jūsu bērnu jaunā dzīves posmā.

Lai varētu pareizi pasargāt Jūsu bērnu, ADVENTURE ir jālieto un jāinstalē tā, kā rakstīts šajā instrukcijā.

Ja ir vēl kādi jautājumi par lietošanu, lūdzam griezties pie mums.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Saturs

1. Piemērotība	1
2. Izmantošana transportlīdzeklī	3
3. Jūsu bērna drošība transportlīdzeklī	4
3.1 Galvas balsta augstuma regulēšana	5
3.2 Jūsu bērna piesprādzēšana	6
3.3 Tā Jūsu bērns ir pareizi aizsargāts	9
4. Izgriežamo plauktu lietošana	10
5. Kopšanas instrukcija	10
5.1 Tīrīšana	11
5.2 Pārvalka noņemšana	12
5.3 Pārvalka uzvilkšana	12
6. Norādes par utilizāciju	13
7. 2 gadu garantija	13
8. Garantijas talons / Izsniegšanas pārbaudes karte	16

LT

Naudojimo instrukcija

Naudojimo instrukcija

Labai džiaugiamės, kad mūsų ADVENTURE jūsų vaiką galės saugiai lydėti jo naujuoju gyvenimo etapu.

Tam, kad jūsų vaikas būtų patikimai saugomas, ADVENTURE būtina naudoti ir montuoti taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.

Jei jums dar kyla klausimų dėl naudojimo, kreipkitės į mus.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Turinys

1. Tinkamumas	1
2. Naudojimas transporto priemonėje	3
3. Jūsų vaiko apsauga automobilyje	4
3.1 Galvos atramos aukščio nustatymas	5
3.2 Diržų prisegimas	6
3.3 Taip jūsų vaikas apsaugomas tinkamai	9
4. Atlenkiamųjų padėklų naudojimas	10
5. Priežiūros instrukcija	10
5.1 Valymas	11
5.2 Užvalkalo numovimas	12
5.3 Užvalkalo užmovimas	12
6. Išmetimo nuorodos	13
7. 2 metų garantija	13
8. Garantijos kortelė/perdavimo čekis	16

1. Sobivus

Sertifitseerimine

Britax/RÖMER laste turvaiste	Katsetatud ja sertifitseeritud vastavalt standardile ECE* R 44/04	
	Rūhm	Kehakaal
ADVENTURE	II+III	15 kuni 36 kg

*ECE = Euroopa turvavarustuse standard

- Laste turvaiste on konstrueeritud, katsetatud ja sertifitseeritud vastavalt lastele mōeldud turvaseadeldiste Euroopa standardile (ECE R 44/04). Vastavusmārk E (ringi sees) ja sertifitseerimisnumber asuvad tūūbikinnitussildil (kleebis laste turvaistmel).
- Sertifitseerimine kaotab kehtivuse, kui muudate laste turvaistet. Muudatusi tohib teha ūksnes tootja.
- Turvaistet **ADVENTURE** tohib Teie lapse turvalisuse huvides ainult sōidukis kasutada. Kindlasti ei sobi see kodus istmena vōi mānguasjana kasutamiseks.

1. Piemērotība

Sertifikāts

Britax / RÖMER bērnu autosēdekļītis	Pārbaude un sertifikāts ECE* R 44/04	
	Grupa	Ķermeņa svars
ADVENTURE	II+III	15 līdz 36 kg

*ECE = Eiropas standarts par drošības aprīkojumu

- Bērnu autosēdekļītis ir projektēts, pārbaudīts un sertificēts atbilstoši prasībām Eiropas standartā par bērnu drošības ierīcēm (ECE R 44/04). Pārbaudes zīme E (aplītī) un sertifikāta numurs atrodas uz sertifikācijas etiķetes (uzlīme uz bērnu autosēdekļīša).
- Sertifikāts kļūst nederīgs, tiklīdz Jūs kaut ko izmaināt bērnu autosēdekļītī. Izdarīt izmaiņas drīkst vienīgi ražotājs.
- **ADVENTURE** drīkst izmantot tikai Jūsu bērna drošībai transportlīdzeklī. Tas nekādā gadījumā nav izmantojams mājās kā sēdekļis vai rotaļlieta.

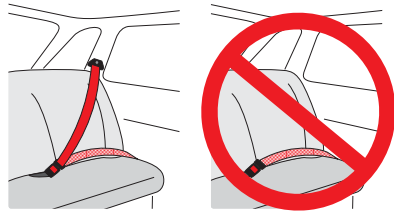
1. Tinkamumas

Aprobācija

Britax/RÖMER automobīlinē vaiko sēdynē	Patikra ir aprobācija atlikta remiantis ECE* R 44/04	
	Grupē	Kūno masē
ADVENTURE	II+III	nuo 15 iki 36 kg

*ECE = Europos standartas, taikomas saugos įrangai

- Automobīlinē vaiko sēdynē yra suprojektuota, patikrinta ir aprobuota remiantis Europos standarto dėl vaikų saugos įrenginių reikalavimais (ECE R 44/04). Patikros ženklas E (apskritime) ir patvirtinimo numeris yra patvirtinimo etiketėje (lipdukas ant automobīlinės vaiko sēdynės).
- Aprobācija nustos galiojusi, jei automobīlinę vaiko sēdynę kaip nors modifikuosite. Modifikuoti leidžiama tik gamintojui.
- **ADVENTURE** leidžiama naudoti tik norint apsaugoti vaiką transporto priemonėje. Jos nederėtų naudoti namie kaip sėdimosios vietas ar žaislo.



2. Kasutamine sõidukis

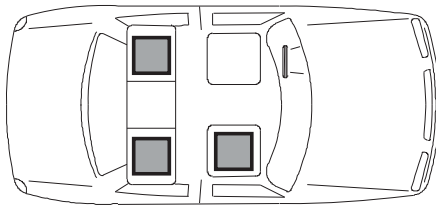


Oht! Kui laps turvatakse lasteistmel vaid 2-punktilise turvavööga, võib ta seetõttu saada avarii korral raskelt vigastada või surma.



lial ei tohi kasutada 2-punktilise turvavööga!

Nõnda saate kasutada laste turvaistet:



sõidusuunas	jah
sõidusuunale vastu	ei 1)
2-punktilise turvavööga	ei
3-punktilise turvavööga 2)	jah
kõrvalistuja istmel	jah 3)
äärmistel tagaistmetel	jah
keskmisel tagaistmel (3-punktilise turvavööga)	jah 4)

(Palun järgige oma riigi eeskirju)

1) Kasutamise on lubatud üksnes tahapoole suunatud autoistmel (nt furgoon, minibuss), millel on samuti lubatud transportida täiskasvanuid. Iste ei tohi olla turvapadja mõjutsoonis.

2) Turvavöö peab olema heaks kiidetud vastavalt standardile ECE R 16 (või võrdväärsele standardile), nt ringi sees asuva "E" tähe abil turvavöö sildil.

3) Eesmise turvapadja korral: lükata kaugemale, vajadusel arvestage märkustega sõiduki kasutusjuhendis.

4) Kasutamise ei ole lubatud, kui olemas on ainult 2-punktiline turvavöö.

2. Izmantošana transportlīdzeklī



Bīstami! Ja Jūs bērns sēdekļi tiek piesprādzēti tikai ar 2 punktu drošības jostu, negadījumā viņu var smagi savainot vai pat nonāvēt.



Nekad neizmantojiet kopā ar 2 punktu drošības jostu!

Bērnu autosēdekļi Jūs varat izmantot:

braukšanas virzienā	jā
pretēji braukšanas virzienam	nē 1)
ar 2 punktu drošības jostu	nē
ar 3 punktu drošības jostu 2)	jā
uz blakus sēdekļa	jā 3)
uz aizmugurējā sēdekļa ārmalā	jā
uz aizmugurējā sēdekļa vidū (ar 3 punktu drošības jostu)	jā 4)

(Lūdzu, ievērojiet savas valsts noteikumus)

1) Izmantošana uz sēdekļa, kas ir vērstas pretēji braukšanas virzienam (piem., minivens, minibuss), ir atļauta vienīgi tad, ja tas ir atļauts arī pieaugušo pārvadāšanai. Uz sēdekli nedrīkst iedarboties gaisa spilvens.

2) Drošības jostai jābūt sertificētai saskaņā ar ECE R 16 (vai tam pielīdzināmu standartu), piem., atpazīstamai pēc apvilka "E", "e" uz drošības jostas pārbaudes etiķetes.

3) ja ir priekšējais gaisa spilvens: atstumt tālu uz aizmuguri, skatīt norādi transportlīdzekļa rokasgrāmatā.

4) Izmantošana nav iespējama, ja ir tikai 2 punktu drošības josta.

2. Naudojimas transporto priemonėje



Pavojus! Jeigu vaikas sėdynėje prisegtas tik 2 sujungimo taškų diržu, nelaimingo atsitikimo metu jis gali būti sunkiai sužeistas arba net žūti.



Niekada nenaudokite kartu su 2 sujungimo taškų diržu!

Automobilinę vaiko sėdynę galite įstatyti taip:

važiavimo kryptimi	taip
prieš važiavimo kryptį	ne 1)
su 2 sujungimo taškų diržu	ne
su 3 sujungimo taškų diržu 2)	taip
ant priekinės keleivio sėdynės	taip 3)
ant užpakalinių sėdynių	taip
ant vidurinės užpakalines sėdynės (su 3 sujungimo taškų diržu)	taip 4)

(atsižvelkite į savo šalies teisės aktų reikalavimus)

1) Naudoti leidžiama tik ant transporto priemonės užpakalines sėdynės, pasuktos prieš važiavimo kryptį (pvz., autofurgono, mikroautobuso), kuri pritaikyta ir suaugusiems vežti. Sėdynė negali būti tvirtinama oro pagalvės veikimo zonoje.

2) Diržas turi būti aprobuotas pagal ECE R 16 (arba analogišką standartą), kuris, pvz., atpažįstamas iš apibrėžtų simbolių „E“, „e“, pavaizduotų ant diržo patikros etiketės.

3) Jei yra priekinė oro pagalvė: pastumti tolyn į užpakalį arba atsižvelgti į transporto priemonės vadove esančią nuorodą.

4) Naudoti negalima, jei yra tik 2 sujungimo taškų diržas.

3. Teie lapse kindlustamine sõidukis



Teie lapse kaitsmiseks

- Põhimõtteliselt kehtib reegel: mida tihedamalt on rihtm teie lapse keha vastas, seda suurem on turvalisus.
- Palun ärge jätke kunagi oma last laste turvaistmes järelevalveta sõidukisse.
- Kasutamine tagaistmel: reguleerige esiistet nii palju ette, et laps ei põrkuks jalgadega esiistme seljatoe vastu (vigastuste oht).
- Lasteistme plastikosad muutuvad päikese käes kuumaks.
Ettevaatust! Laps võib ennast nende vastu puutudes ära põletada. Kaitske lasteistet, kui seda parajasti ei kasutata, intensiivse päikesekiirguse eest.
- Laske lapsel siseneda ja väljuda üksnes kõnniteepoolsel küljel.
- Leevendage pikemaid reise pausidega, mille ajal laps saab oma liikumistungi jälja elada.



Kõigi reisijate kaitsmiseks

Hädaolukorras pidurdamisel või õnnetusjuhtumi korral võivad kinnitamata esemed ja isikud kaasreisijaid vigastada. Palun jälgige seetõttu alati, et...

3. Bärna piesprādzēšana transporta līdzeklī



Jūsū bērna aizsardzībai

- Galvenie noteikumi: Jo stingrāk drošības josta piekļaujas Jūsu bērna ķermenim, jo lielāka ir drošība.
- Lūdzu, neatstājiet bērnu bez uzraudzības bērnu autosēdekļi transportlīdzekļa aizmugurē.
- Izmantošana uz aizmugurējā sēdekļa: Pārbīdi priekšējo sēdekli tik tālu uz priekšu, lai bērna kājas nesniegtos līdz priekšējā sēdekļa atzveltni (savainošanās risks).
- Bērnu sēdekļiša plastmasas detaļas saulē uzkarst.
Uzmanību! Bērns var apdedzināties pie tām. Sargājiet bērnu sēdekļi no intensīva saules starojuma laikā, kad tas netiek tieši izmantots.
- Ļaujiet bērnam iekāpt un izkāpt tikai no gājēju ietves puses.
- Garākos ceļojumos ieturiet pauzes, lai bērns varētu izkustēties.



Visu transportlīdzekļa pasažieru drošībai

Avārijas bremzēšanas brīdī vai negadījumā nenostiprināti priekšmeti un nepiesprādzēti cilvēki var savainot pārējos līdzbraucējus. Tāpēc, lūdzu, raugieties, lai...

3. Jūsū vaiko apsauga automobilyje



Jūsū vaiko apsauga

- Esminē taisyklē: kuo labiau saugos diržas prigludęs prie vaiko kūno, tuo vaikas saugesnis.
- Savo vaiko niekada nepalikite automobilinėje vaiko sėdynėje transporto priemonėje be priežiūros.
- Naudojimas ant užpakalinės sėdynės: priekinę sėdynę pavėrskite į priekį tiek, kad jūsų vaikas kojomis nesiektų priekinės sėdynės atlošo (susižalojimo pavojus).
- Plastikinės vaiko sėdynės dalys saulėje įkaista.
Atsargiai! Jūsų vaikas gali nuo jų nudegti. Kai vaiko sėdynė nenaudojama, saugokite ją nuo intensyvių saulės spindulių.
- Vaikui leiskite įlipti ir išlipti tik iš šaligatvio pusės.
- Ilgesnių kelionių metu darykite pertraukas, kad vaikas galėtų šiek tiek prasimankštinti.



Visu transporto priemonės keleivių apsauga

Staigiai stabdant ar įvykus avarijai nepritvirtinti daiktai ar saugos diržų neprišėgę asmenys gali sužaloti bendrakeleivius. Todėl visuomet įsitikinkite, ar...

- autoistmete seljatoed on kinnitatud (nt klapitavad tagaistmete seljatoed lukustatud).
- sõidukis (nt tagaakna riulil) on kõik rasked ja teravate servadega esemed kinnitatud.
- kõik inimesed sõidukis on turvavööga kinnitatud.
- laste turvaiste on autos alati kinnitatud, isegi kui selles last ei transpordita.

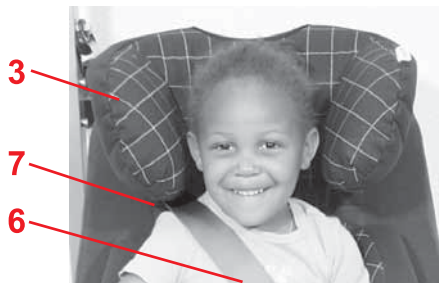
Sõiduki kaitsmiseks

- Mõnedel tundlikest materjalidest valmistatud istmekatetel (nt veluur, nahk jne) võivad laste turvaistme kasutamisel tekkida kulumis jäljed. Selle vältimiseks võite istme alla asetada nt teki või käteräti.

3.1 Peatoe kõrguse reguleerimine

Õigesti kohandatud peatugi **3** tagab diagonaalvöö **6** õige kulgemise ja annab teie lapsele soovitud kaitse ja mugavuse. Teil on võimalik lukustada peatoe **3** kõrgus üheteistkümnesse asendisse.

- Peatugi **3** peab olema seadistatud nii, et lapse õlgade ja peatoe **3** vahel oleks veel kahe sõrme jagu ruumi.



- transportlīdzekļa sēdekļu atzveltnes būtu nofiksētas (piem., atlokāmi aizmugures soli nofiksētos).
- transportlīdzeklī (piem., uz cepuru plaukta) būtu nostiprināti visi priekšmeti, kas ir smagi vai ar asām malām.
- visi cilvēki transportlīdzeklī būtu piesprādzējušies.
- bērnu autosēdekļītis automašīnā ir nostiprināts vienmēr, arī tad, ja netiek vests bērns.

Jūsu transportlīdzekļa aizsardzībai

- Uz dažiem autosēdekļu pārvalkiem, kas ir no smalka materiāla (piem., velūra, ādas u.c.), pēc bērnu autosēdekļa izmantošanas var palikt manāmas pēdas. Lai no tā izvairītos, Jūs varat paklāt apakšā segu vai dvieli.

3.1 Galvas balsta augstuma regulēšana

Piemērots galvas balsts **3** garantē diagonālās jostas **6** pareizu novietojumu un sniedz Jūsu bērnam vajadzīgo drošību un komfortu. Tādā veidā Jūs varat iefiksēt galvas balsta **3** augstumu vienpadsmit pozīcijās.

- Galvas balstam **3** jābūt noregulētam tā, lai starp bērna pleciem un galvas balstu **3** vēl būtu brīva vieta divu pirkstu platumā.

- automobilio sėdynių atlošai užfiksuoti (pvz., atlenkiamoji užpakalinė sėdynė turi būti užfiksuota),
- transporto priemonėje (pvz., ant lentynos prie užpakalinio stiklo) pritvirtinti visi sunkūs arba aštrabriauniai daiktai,
- visi transporto priemonėje esantys asmenys prisisegę saugos diržus,
- automobilyje esanti automobilinė vaiko sėdynė pritvirtinta, net jei vaikas nevežamas.

Jūsų transporto priemonės apsauga

- Ant kai kurių automobilių sėdynių užvalkalų, pagamintų iš jautrių medžiagų (pvz., veliūro, odos ir t. t.), naudojant automobilines vaiko sėdynes gali likti žymių. Kad to išvengtumėte, galite po sėdynėmis pakloti, pvz., antklodę arba rankšluostį.

3.1 Galvos atramos aukščio nustatymas

Tinkamai pritaikyta galvos atrama **3** užtikrina optimalų įstrižinio diržo **6** prisisegimą ir taip suteikia vaikui pageidaujama saugą ir komfortą. Galvos atramos **3** aukštį galite užfiksuoti 11-oje padėčių.

- Galvos atrama **3** turi būti nustatyta taip, kad tarp vaiko pečių ir galvos atlošo **3** dar būtų 2 pirštų pločio tarpas.



Nõnda saate peatugede 3 kõrgust kohandada oma lapse kehasuurusele.

- ✎ Laske oma lapsel lasteistmele istuda.
- ✎ Kompige peatoe tagumist poolt 3 ja vajutage reguleerimisnuppu 8 alla. Nüüd on peatugi vabastatud.
- ✎ Nüüd saate reguleerida vabastatud peatoe 3 soovitud kõrgusele. Niipea, kui lasete reguleerimisnupust 8 lahti, lukustub peatugi.

Tä Jūs varat galvas balsta 3 augstumu pielāgot bērna ķermeņa garumam:

- ✎ Ļaujiet bērnam apsēsties bērnu sēdekļītī.
- ✎ Satveriet galvas balsta 3 aizmuguri un spiediet regulēšanas pogu 8 uz leju. Tagad galvas balsts ir atbloķēts.
- ✎ Tagad Jūs varat atbloķēto galvas balstu 3 noregulēt vajadzīgajā augstumā. Tiklīdz Jūs atlaidīsiet regulēšanas pogu 8, galvas balsts iefiksēsies.

Taip galite priderinti galvos atramos 3 aukštį pagal vaiko ūgį:

- ✎ Pasodinkite vaiką į sėdynę.
- ✎ Paimkite už kitos galvos atramos pusės 3 ir paspauskite reguliavimo mygtuką 8 žemyn. Dabar galvos atrama yra atblokuota.
- ✎ Dabar galite atblokuotą galvos atramą 3 nustatyti pageidaujamoje padėtyje. Kai tik atleisite reguliavimo mygtuką 8, galvos atrama užsifiksuos.

3.2 Lapse kinnitamine turvavõõga

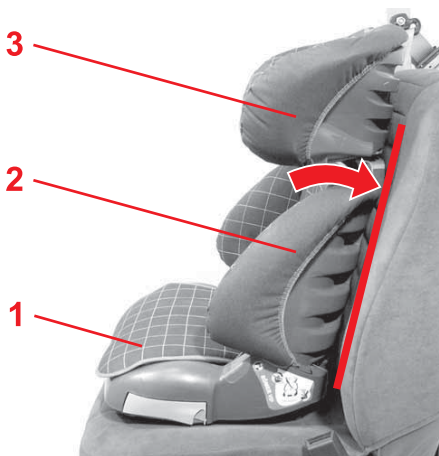
Turvaiste ADVENTURE ei nõua paigaldust sõidukis. Teie lapse kinnitamine lasteistmele toimub lihtsalt auto turvavõõga.

3.2 Jūsu bērna piesprādzēšana

ADVENTURE nevajag iemontēt transporta līdzeklī. Jūsu bērns tiek vienkārši piesprādzēts bērnu sēdekļītī ar automašīnas drošības jostu.

3.2 Vaiko prisegimas

ADVENTURE automobilyje sumontuoti nereikia. Vaikas tiesiog prisegamas automobilio sėdynėje automobilio saugos diržu.



1. Auto turvavõõ pealepanemine

- ✎ Asetage lasteiste autoistmele. Vaadake ette, et turvaistme seljatugi 2 oleks kohakuti sõiduki seljatoega.
- Nõuanne!** Kui autoistme seljatugi segab, pöörake see lihtsalt ümber.
- Ettevaatust!** Kõige kindlam kaitse on tagatud juhul, kui sõiduki iste on püstises asendis.

1. Automašīnas drošības jostas uzlikšana

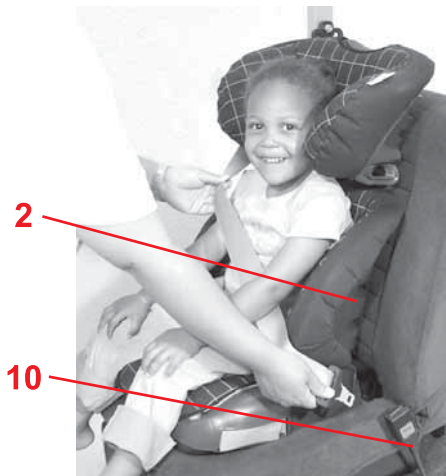
- ✎ Novietojiet bērnu sēdekļīti uz transporta līdzekļa sēdekļa. Raugieties, lai muguras atzveltnes 2 virsma piegulētu transporta līdzekļa muguras atzveltnei.
- Padoms!** Ja traucē transporta līdzekļa sēdekļa galvas balsts, vienkārši apgrieziet to.
- Uzmanību!** Vislabākā aizsardzība ir garantēta tikai tad, kad transporta līdzekļa sēdeklis ir vertikālā pozīcijā.

1. Automobilio saugos diržo užjuosimas

- ✎ Pastatykite vaiko sėdynę ant automobilio sėdynės. Atkreipkite dėmesį į tai, kad atlošas 2 priglustų prie automobilio sėdynės atlošo.
- Patarimas!** Jeigu automobilio sėdynės galvos atrama trukdo, tiesiog ją nusukite.
- Atsargiai!** Didžiausia sauga užtikrinama, kai automobilio sėdynė yra vertikalioje padėtyje.

EST

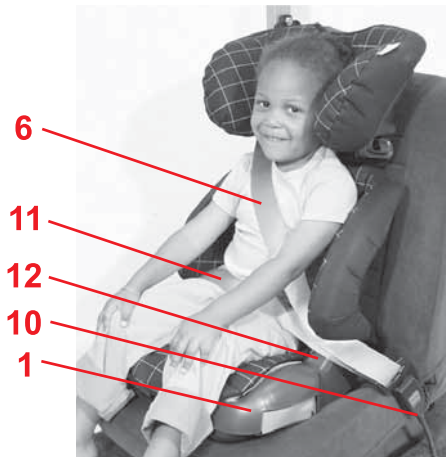
Kasutusjuhend



- ✎ Laske oma lapsel lasteistmele istuda.
- ✎ Tõmmake auto turvavöö välja ja juhtige see oma lapse eest auto turvavöö lukustisse **10**.
Ettevaatust! Ärge rihma keerake.
- ✎ Lukustage lukukeel auto turvavöö pandlas **10**.
KLÕPS!

2. Auto turvavöö sisestada punasesse rihmajuhikusse lapse turvaistmel.

- ✎ Pange diagonaalvöö **6** ja sülevöö **11** auto turvavöö lukusti poolsesse **10** helepunasesse rihmajuhikusse **12** istmepadjas **1**.
Ettevaatust! Auto turvavöö lukusti **10** ei tohi joosta helerohelise rihmajuhiku **12** pealt.



LV

Lietošanas instrukcija

- ✎ Ļaujiet bērnam apsēsties bērnu sēdekļīti.
- ✎ Izvelciet automašīnas drošības jostu un pārlieciet to pāri bērna priekšpusei līdz auto drošības jostas fiksatoram **10**.
Uzmanību! Jostu nesagrieziet.
- ✎ Iefiksējiet sprādzes mēlīti auto drošības jostas fiksatorā **10**.
KLIKŠ!

2. Automašīnas drošības jostu ielikt bērnu sēdekļīša sarkanajās jostas vadotnēs.

- ✎ Ielieciet diagonālo jostu **6** un vidukļa jostu **11** automašīnas drošības jostas fiksatora **10** pusē sēdekļa spilvena **1** gaiši sarkanajā jostas vadotnē **12**.
Uzmanību! Automašīnas drošības jostas fiksators **10** nedrīkst atrasties gaiši sarkanajā jostas vadotnē **12**.

LT

Naudojimo instrukcija

- ✎ Pasodinkite vaiką į sėdynę.
- ✎ Ištraukite automobilio saugos diržą ir traukite jį vaiko priekyje iki automobilio saugos diržo spynelės **10**.
Atsargiai! Nesusukite diržo.
- ✎ Užfiksuokite spynelės liežuvėlį automobilio diržo spynelėje **10**.
SPRAGT!

2. Automobilio saugos diržą įkiškite į raudonus diržo kreiptuvus vaiko sėdynėje.

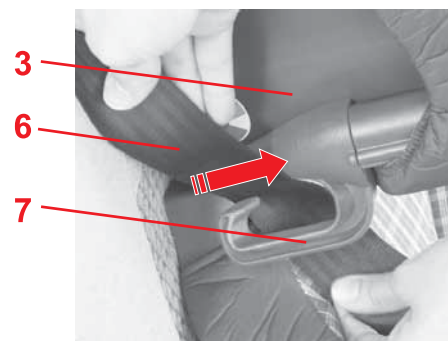
- ✎ Prakiškite įstrižinį diržą **6** ir horizontalų diržą **11**, esančius automobilio saugos diržo spynelės **10** pusėje, į šviesiai raudonos spalvos sėdimosios dalies **1** kreiptuvą **12**.
Atsargiai! Automobilio diržo spynelė **10** neturi gulėti rausvame diržo kreiptuve **12**.



☞ Asetage sülevöö **11** istmepadja teisele poole **1** samuti helepunasesse rihmajuhikusse **12**. **Ettevaatust!** Sülerihm **11** peab kulgema võimalikult madalalt üle lapse puusade.

☞ Tieši tāpat ielieciet vidukļa jostu **11** sēdekļa spilvena **1** otras puses gaiši sarkanajā vadotnē **12**. **Uzmanību!** Vidukļa jostai **11** ir jābūt abās pusēs iespējami zemu pār Jūsu bērna cirkšņiem.

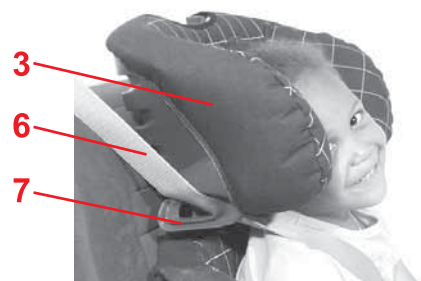
☞ Horizontaluļļi dirža **11** kitoje sēdimosios dalies pusēje **1** taip pat įkiškite į šviesiai raudonus diržo kreiptuvus **12**. **Atsargiai!** Horizontalusis diržas **11** abiejose pusėse turi būti kuo arčiau vaiko klubų linkio.



☞ Suunake diagonaalvöö **6** tumepunasesse rihmajuhikusse **7** peatoel **3**, kuni ta libiseb turvahaagi taha.

☞ Iebīdriet diagonālo jostu **6** galvas balsta **3** tumši sarkanajā jostas turētājā **7**, līdz tā ieslīd aiz drošības izciļņa.

☞ Kiškite įstrižinį diržą **6** į tamsiai raudonos spalvos diržo laikiklį **7** galvos atramoje **3**, kol jis nuslys už fiksavimo iškyšos.



☞ Veenduge, et diagonaalne rihm **6** kulgeks üle rangluu ja ei asetseks ūmber kaela. **Nōuanne!** Peatoe **3** kõrgust võite kohandada ka veel sõidukis.

☞ Pārliecinieties, ka diagonālā josta **6** iet pāri Jūsu bērna atslēgas kaulam un nepieguļ kaklam. **Padoms!** Jūs varat galvas balsta **3** augstumu pieregulēt arī vēl transporta līdzeklī.

☞ Įsitinkkite, kad įstrižinis diržas **6** juosia vaiko raktikaulį, o ne kaklą. **Patarimas!** Galvos atramos **3** aukštį galite priderinti dar ir automobilyje:

☞ **Ettevaatust!** Diagonaalne rihm **6** peab kulgema diagonaalselt taha. **Nōuanne!** Rihma kulgemist võite reguleerida oma sõiduki reguleeritava rihmapingutiga.

☞ **Uzmanību!** Diagonālajai jostai **6** jābūt vērstai slīpi uz aizmuguri. **Padoms!** Jūs varat regulēt jostas novietojumu ar transporta līdzekļa regulējamo jostas virzienu mainītāju.

☞ **Atsargiai!** Įstrižinis diržas **6** turi būti nukreiptas atgal įstrižai. **Patarimas!** Diržo kryptį galite reguliuoti automobilyje esančiu nustatomoju diržo kreiptuvu.

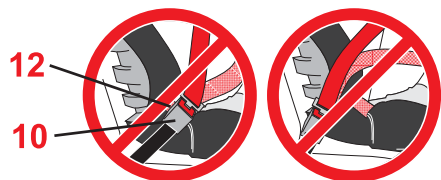
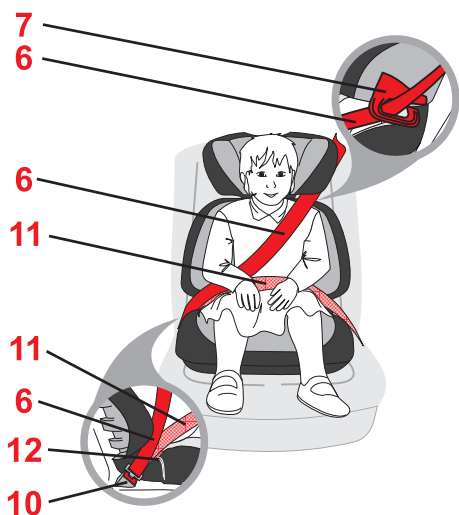


- ✘ **Ettevaatust!** Diagonaalne rihm **6** ei tohi kunagi kulgeda ette auto rihmapinguti suunas.
- Nõuanne!** Kasutage sel juhul lasteistet ainult tagaistmel.
- ✘ Pingutage auto turvavööd, tõmmates diagonaalset rihma **6**.

3.3 Nii on teie laps õigesti kinnitatud

 **Kontrollige oma lapse turvalisuse huvides, et...**

- sülerihm **11** kulgeks mõlemal pool istmepadja punastes rihmajuhikutes **12**,
- ka auto turvavöö lukustipoolne **10** diagonaalne rihm **6** kulgeb istmepadja helepunastes juhikutes **12**,
- diagonaalne rihm **6** kulgeb läbi peatoe tumepunase rihmahoidiku **7**,
- diagonaalne rihm **6** kulgeb diagonaalselt taha,
- rihmad on pingul ja ei ole keerdus,
- sõiduki turvavöö pannel **10** ei asetseks helpunase istmepadja rihmajuhiku **12** peal.



- ✘ **Uzmanību!** Diagonālā josta **6** nedrīkst būt vērsta uz priekšu uz automašīnas jostas virziena mainītāju.
- Padoms!** Šādā gadījumā izmantojiet bērnu sēdekļi tikai uz aizmugurējā sēdekļa.
- ✘ Nospriegojiet automašīnas drošības jostu, velkot aiz diagonālās jostas **6**.


3.3 Tā Jūsu bērns ir pareizi aizsargāts

 **Jūsu bērna drošības dēļ pārbaudiet, vai...**

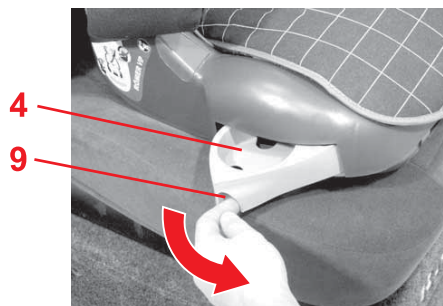
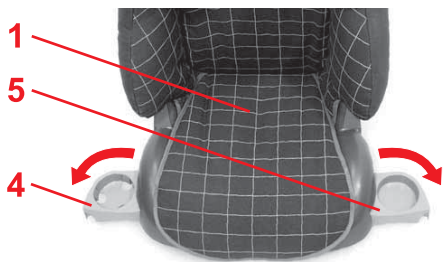
- vidukļa josta **11** abās pusēs atrodas sēdekļa spilvena gaiši sarkanajās jostas vadotnēs **12**,
- diagonālā josta **6** automašīnas drošības jostas fiksatora **10** pusē arī atrodas sēdekļa spilvena gaiši sarkanajā vadotnē **12**,
- diagonālā josta **6** atrodas galvas balsta tumši sarkanajā jostas turētājā **7**,
- diagonālā josta **6** ir vērsta slīpi uz aizmuguri,
- josta ir nospriegota un nav sagriezusies,
- automašīnas drošības jostas fiksators **10** neatrodas sēdekļa spilvena gaiši sarkanajā jostas vadotnē **12**.

- ✘ **Atsargiai!** Įstrižinis diržas **6** niekada negali būti nukreiptas į priekį, link diržo kreiptuvo.
- Patarimas!** Tokiu atveju vaiko sėdynę naudokite tik ant galinės automobilio sėdynės.
- ✘ Įtempkite automobilio saugos diržą, traukdami įstrižinį diržą **6**.

3.3 Taip jūsų vaikas apsaugomas tinkamai

 **Užtikrindami savo vaiko saugumą patikrinkite, ar...**

- horizontalusis diržas **11** abiejose pusėse prakištas per abu šviesiai raudonus sėdimosios dalies diržo kreiptuvus **12**,
- horizontalusis diržas **6** automobilio saugos diržo spynelės pusėje **10** taip pat prakištas per šviesiai raudonus sėdimosios dalies diržo kreiptuvus **12**,
- įstrižinis diržas **6** prakištas per tamsiai raudoną galvos atramos diržo kreiptuvą **7**,
- įstrižinis diržas **6** nukreiptas atgal įstrižai,
- diržai yra įtempti ir nesusukti,
- automobilio diržo spynelė **10** neguli ant šviesiai raudono diržo kreiptuvo **12** ir sėdimosios dalies porankio.



4. Eemaldatavate detailide kasutamine

Istmepadi **1** on eemaldatava pudelihoidja **4** ja väikese hoiukohaga **5** varustatud.

Ettevaatust! Et ennetada vigastusi ärge kasutage hoiukohti kunagi...

- kuumade vedelike jaoks
- teravate või teravatipuliste esemete jaoks (nt pastakad/pliiatsid)
- kõvade ja raskete esemete jaoks (nt alumiiniumist joogipudelid)

✧ Võtke kinni käepidemest **9** ja tõmmake pudelihoidjat **4** (või hoiukohta **5**) välja, kuni ta lukustub.

Nõuanne! Väikesed asjad hoiukohas võivad istmepadja sees kaduma minna. Te saate asjad kasutusjuhendi sisestamise tasku kaudu uuesti välja raputada.

5. Hooldusjuhend

! **Kaitsva toime säilitamiseks**

- Õnnetusjuhtumi korral, mille kokkupõrkekiirus on üle 10 km/h, võivad laste turvaistmele tekkida kahjustused, mida ei pruugi silmaga näha olla. Sellisel juhul peate laste turvaistme välja vahetama. Palun utiliseerige see nõuetekohaselt (vt 6).
- Kontrollige korrapäraselt kõiki olulisi osi kahjustuste suhtes. Veenduge, et mehaanilised detailid toimivad laitmatult.

4. Izgriežamo plauktu lietošana

Sēdekļa spilvens **1** ir aprīkots ar pagriežamu glāzes turētāju **4** un mazu plauktu **5**.

Uzmanību! Lai izvairītos no savainojumiem, lūdzu, neizmantojiet plauktus...

- karstiem šķidrumiem
- asiem vai smailiem priekšmetiem (piem., zīmuļiem)
- cietiem un smagiem priekšmetiem (piem., alumīnija skārdenēm)

✧ Turiet aiz gropes **9** un pagrieziet glāzes turētāju **4** (vai plauktu **5**) uz āru, līdz tas iefiksējas.

Padoms! Plauktā novietotās sīkās lietas var pazust sēdekļa spilvena iekšienē. Tās Jūs varat izkratīt ārā caur lietošanas instrukcijas izņemamo nodalījumu.

5. Kopšanas pamācība

! **Lai saglabātu aizsardzības funkciju**

- Negadījumā ar sadursmes ātrumu virs 10 km/h bērnu autosēdekļītis var tikt bojāts, ko ne vienmēr var skaidri pamanīt. Šādā gadījumā bērnu autosēdekļītis ir jānomaina. Utilizējiet to atbilstoši noteikumiem (skat. 6.).
- Regulāri pārbaudiet visas svarīgākās detaļas, vai nav bojājumu. Pārliedzinieties, ka mehāniskās detaļas funkcionē nevainojami.

4. Atlenkiamųjų padėklų naudojimas

Sėdimosioje dalyje **1** yra įrengtas atlenkiamas stiklinių laikiklis **4** ir nedidelis padėkliukas **5**.

Atsargiai! Siekdami išvengti sužeidimų niekada nenaudokite padėklų...

- karštiesiems gėrimams,
- aštriems arba smailiems daiktams (pvz., pieštukams),
- kietiems ir sunkiems daiktams laikyti (pvz., aliumininėms gertuvėms).

✧ Paimkite už įdubos **9** ir atlenkite stiklinių laikiklį **4** (arba padėklą **5**), kol jis užsifiksuos.

Patarimas! Smulkūs daiktai, padėti ant padėklų, gali pasimesti sėdimosios dalies viduje. Juos galite iškratyti per skyrelį, skirtą įkišti naudojimo instrukciją.

5. Priežiūros instrukcija

! **Kaip užtikrinti saugumą**

- Per avariją, kurios metu susidūrimas įvyko esant didesniai kaip 10 km/h greičiui, automobilinė vaiko sėdynė gali būti pažeista, o pažeidimų gali nesimatyti. Tokiu atveju, automobilinę vaiko sėdynę reikia pakeisti. Prašom ją šalinti tinkamai (žr. 6.).
- Reguliariai tikrinkite visas svarbias dalis, ar jos nepažeistos. Įsitinkinkite, ar mechaniniai konstrukciniai

EST

Kasutusjuhend

- Pöörake tähelepanu sellele, et laste turvaiste ei oleks kõvade osade (nt autouks, istmerööbas jne) vahele kiilunud ega kahjustusi saanud.
- Laske kahjustada saanud laste turvaistet (nt pärast kukkumist) tootjal kontrollida.

5.1 Puhastamine

Pöörake tähelepanu sellele, et kasutaksite üksnes Britax/RÖMERi originaalkatet, kuna kate on oluline osa turvaistme süsteemist. Asenduskatte saate erikauplustest või ADAC esindusest.



Laste turvaistet **ei tohi ilma katteta** kasutada.

- Võite **katte** maha võtta ja pesta seda õrna pesu programmiga (õrna pesu pesuvahendiga) temperatuuril 30°C pesumasinas. Palun järgige katte pesemisjuhendit. Kui pesete temperatuuril üle 30°C, võib kate värvi kaotada. Ärge tsentrifugeerige katet ja kindlasti ärge kuivatage seda elektrilises pesukuivatis (materjal võib polstri küljest lahti tulla).
- **Plastikosasid** võite puhastada seebilahusega. **Ärge kasutage** agressiivseid aineid (nt lahusteid).

LV

Lietošanas instrukcija

- Raugieties, lai bērnu autosēdekļītis netiktu iespīlēts starp cietām detaļām (transportlīdzekļa durvis, sēdekļu sliedes u.c.) un tādējādi sabojāts.
- Bojātu bērnu autosēdekļīti (piem., pēc sadursmes) noteikti lieciet pārbaudīt ražotājam.

5.1 Tīrīšana

Raugieties, lai vienmēr tiktu izmantots oriģinālais Britax/RÖMER rezerves pārvalks, jo pārvalks ir svarīga daļa no sistēmas funkcijas. Rezerves pārvalku var iegādāties specializētājā tirdzniecībā vai ADAC nodaļā.



Bērnu autosēdekļīti **nedrīkst izmantot bez pārvalka**.

- **Pārvalku** Jūs varat noņemt un mazgāt veļas mašīnā ar neitrālu mazgāšanas līdzekli saudzīgā režīmā 30°C. Lūdzu, ievērojiet norādes uz pārvalka mazgāšanas etiķetes. Ja mazgāsiet temperatūrā, kas ir augstāka par 30 °C, ir iespējama pārvalka auduma sakrāsošanās. Negrieziet pārvalku centrifūgā un nekādā gadījumā nežāvēt elektriskajā veļas žāvētājā (audums var atdalīties no polsterējuma).
- **Plastmasas detaļas** Jūs varat nomazgāt ar ziepju šķīdumu. **Nelietot** spēcīgus līdzekļus (kā, piemēram, šķīdinātājus).

LT

Naudojimo instrukcija

- elementai veikia nepriekaištingai.
- Prižiūrėkite, kad automobilinė vaiko sėdynė nebūtų prispausta tarp kietų dalių (transporto priemonės durelių, sėdynės kreiptuvo ir t. t.) ir nebūtų pažeista.
- Pažeistą automobilinę vaiko sėdynę (pvz., jai nukritus) būtinai leiskite patikrinti gamintojui.

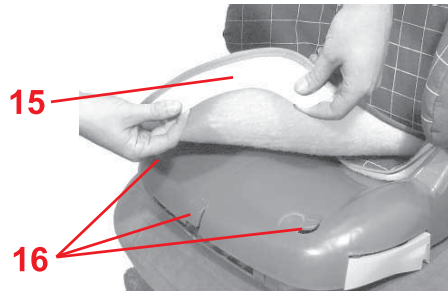
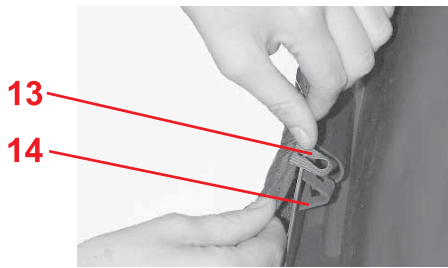
5.1 Valymas

Naudokite tik originalius „Britax“/RÖMER atsarginius užvalkalus, nes užvalkalas yra svarbi sistemos veikimo dalis. Atsarginius užvalkalus galite įsigyti specializuotose parduotuvėse arba ADAC filialuose.



Automobilinę vaiko sėdynę **draudžiama naudoti be užvalkalo**.

- **Užvalkalą** galite nuvilkti ir skalbti su jautriems skalbiniams skirtais milteliais švelniojo skalbimo režimu 30 °C temperatūroje. Atkreipkite dėmesį į užvalkalo skalbimo etiketėje esančius nurodymus. Jei skalbsite aukštesnėje kaip 30 °C temperatūroje, užvalkalo medžiaga gali išblukti. Užvalkalo necentrifuguokite ir jokių būdu nedžiovinkite elektriniame skalbinių džiovintuve (medžiaga gali atšokti nuo minkštojo apmušalo).
- **Plastikines dalis** galite nuplauti ploviklio tirpalu. **Nenaudokite** stiprių plovimo priemonių (pvz., tirpiklių).



5.2 Katte eemaldamine

✎ Tõmmake katte kummitripid **13** turvaistme all **14** olevatest haakidest välja.

✎ Tõmmake plastikääred **15** istmepadja **16** sees olevatest piludest **1** välja.

✎ Nüüd saate katte ära võtta.

5.3 Katte peale tõmbamine

✎ Asetage kate turvaistmele.

✎ Kinnitage plastikääred **15** istmepadja **16** sees olevatesse **1** piludesse.

✎ Kinnitage nüüd katte kummitripid **13** turvaistme äärtes olevatesse **14** haakidesse.

5.2 Pärvalka noņemšana

✎ Izkabiniet gumijas cilpas **13** no āķiem **14** zem bērnu sēdekļiša malas.

✎ Atāķējiet plastmasas apmali **15** no šķēlumiem **16** sēdekļa spilvenā **1**.

✎ Tagad Jūs varat noņemt pārvalku pavisam.

5.3 Pārvalka uzvilšana

✎ Uzlieciet pārvalku uz bērnu sēdekļiša.

✎ Aizāķējiet plastmasas apmali **15** šķēlumos **16** sēdekļa spilvenā **1**.

✎ Aizkabiniet pārvalka gumijas cilpas **13** āķos **14** zem bērnu sēdekļiša malas.

5.2 Užvalkalo nuvilkimas

✎ Nuimkite gumines kilpas **13** nuo kabliukų **14** po vaiko sėdynės kraštu.

✎ Plastikinį kraštelį **15** nukabinkite iš sėdimosios dalies **1** plyšių **16**.

✎ Dabar užvalkalą galite nuvilkti.

5.3 Užvalkalo užvilkimas

✎ Uždėkite užvalkalą ant vaiko sėdynės.

✎ Plastikinį kraštelį **15** užkabinkite sėdimosios dalies **1** plyšiuose **16**.

✎ Uždėkite gumines užvalkalo kilpas **13** ant kabliukų **14** po vaiko sėdynės kraštu.

6. Märkused jäätmekäitluse kohta

Palun järgige oma riigi jäätmekäitluseeskirju.

Pakendi utiliseerimine	
	Papikonteiner
Üksikute osade utiliseerimine	
Kate	Olmejäätmed, soojuslik ümbertöötlemine
Plastikosad	vastavalt märgistatud ja selleks mõeldud konteiner
Metallosad	Metallikonteiner

7. 2 aastat garantiid

Sellele lasteistmele / jalgratta lasteistmele / lastevankrile kehtib tootmis- ja materjalivigade garantii 2 aastat. Garantii algab ostu päeval. Tõendiks hoidke palun kogu garantiiaja jooksul alles täidetud garantiikaart, teie allkirjaga üleandmis-vastuvõtmisleht ning ostukviitung. Kaebuste korral tuleb lasteistmega kaasa panna samuti garantiikviitung. Garantii teenus on piiratud lasteistmete / jalgratta lasteistmete / lastevankritele, mida on käsitsetud asjatundlikult ning mis on tagasi saadetud puhtas ja heas seisukorras.

6. Norādes par utilizāciju

Lūdzu, ievērojiet savas valsts utilizācijas noteikumus.

Iesaņojuma utilizācija	
	Konteiners papīriem
Atsevišķu detaļu utilizācija	
Pārvalks	Pārējie atkritumi, termiskā pārstrāde
Plastmasas detaļas	atbilstoši marķējumam tam paredzētajā konteinerā
Metāla detaļas	Konteiners metālam

7. 2 gadu garantija

Šim auto/velosipēda bērnu sēdekļtīm /bērnu ratiņiem mēs dodam 2 gadu garantiju attiecībā uz ražošanas vai materiālu defektiem. Garantijas laiks sākas pirkšanas dienā. Pierādījumam, lūdzu, visu garantijas laiku uzglabāriet aizpildītu garantijas talonu, Jūsu parakstītu izsniegšanas pārbaudes karti, kā arī pirkuma čeku.

Reklamāciju gadījumā bērnu sēdekļtīm ir jāpievieno garantijas apliecība. Garantijas pakalpojumi tiek sniegti tikai tādiem auto/velosipēdu bērnu sēdekļtīsiem / bērnu ratiņiem, kuri ir lietoti pareizi un ir atsūtīti atpakaļ tīri un kārtīgi.

6. Šalinimo nuorodos

Atsižvelkite į jūsų šalyje galiojančias atliekų šalinimo nuostatas.

Pakuotės išmetimas	
	Konteineris kartonui
Atskirų dalių šalinimas	
Užvalkalas	Atliekos, terminis utilizavimas
Plastikinės dalys	pagal ženklimą į tam numatytus konteinerius
Metalinės dalys	Konteineris metalui

7. 2 metų garantija

Šiai automobiliinei/dviratinei vaiko sėdynei/vaiko vežimėliui suteikiame 2 metų garantiją, galiojančią esant gamybos ar medžiagų defektams. Garantinis laikotarpis prasideda pirkimo dieną. Kaip įrodymus per visą garantinį laikotarpį saugokite užpildytą garantijos kortelę, jūsų pasirašytą perdavimo čekį bei pirkimo kvitą.

Teikiant skundus, prie vaiko sėdynės reikia pridėti garantijos pažymėjimą. Garantinės paslaugos teikiamos toms automobilineis/dviratinėms vaikų sėdynėms/vaikų vežimėliams, kurie buvo tinkamai naudoti ir kurie atsiųsti švarūs ir tvarkingi.

Garantii ei kehti:

- loomulikele kulumisjälgedele ja ülemäärasesest koormusest tekkinud kahjustustele
- kahjustustele, mis on tekkinud sobimatu või asjatundmatu kasutamise tagajärjel

Garantiijuhtum: jah või ei?

Materjalid. Kõik meie poolt kasutatud materjalid vastavad kõrgetele nõudmistele seoses värvi säilimisega UV-kiirguse suhtes. Siiski pleegivad kõik materjalid, kui need jäetakse UV-kiirguse mõjuvaldkonda. Siinkohal ei ole tegu materjaliveaga, vaid tavapärase kulumisega, mille eest meie ei vastuta.

Lukk. Kui lukul peaksid ilmnema rikked, on nende põhjuseks enamasti mustus, mida on võimalik puhastada. Palun toimige kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

Garantiijuhtumi korral pöörduge palun viivitamatult oma edasimüüja poole. Ta aitab teid nõu ja jõuga. Kaebuste töötlemisel kohaldub tootele eriomane amortisatsioonimäär. Siinkohal viitame üldistele äritingimustele, millega saate tutvuda edasimüüja juures.

Garantija neattiecas uz:

- dabisko nolietojumu un bojājumiem, ko radījusi pārmērīga slodze
- bojājumiem, ko radījusi neatbilstoša vai nelietpratīga izmantošana

Uz ko attiecas garantija?

Materiāli: Visi mūsu materiāli atbilst augstām prasībām attiecībā uz krāsu noturību ultravioletajā starojumā. Tomēr visi materiāli izbalē, kad Jūs tos pakļaujat ultravioletajam starojumam. Tas nav materiāla defekts, bet gan normāla nolietošanās, uz ko garantija neattiecas.

Secinājums: Ja rodas funkcionāli traucējumi jostas fiksatorā, lielākoties cēlonis ir netīrumi, ko var viegli izmazgāt. Lūdzu, rīkojieties tā, kā norādīts lietošanas instrukcijā.

Garantijas gadījumā nekavējoties griezieties pie sava specializētā tirgotāja. Viņš sniegs Jums padomu un atbalstu. Sagatavojot reklamāciju pretenzijas, tiek izmantoti izstrādājumam specifiski raksturojošie izteikumi. Šeit mēs norādām uz Vispārējiem Tirdzniecības noteikumiem, kas ir pieejami pie tirgotāja.

Garantija negalioja:

- esant natūraliems susidēvējimo požymiams ir pažeidimams, atsiradusiems dēļ per didelių apkrovų
- pažeidimams, atsiradusiems dēļ netinkamo naudojimo

Garantinis atvejis ar ne?

Medžiagos: visos mūsų medžiagos atitinka aukštus reikalavimus, taikomas spalvų atsparumui UV spinduliams. Tačiau visos medžiagos blunka, kai jas veikia UV spinduliai. Šiuo atveju turimi omeny ne medžiagų defektai, o normalūs susidėvėjimo požymiai, kuriems garantija negalioja.

Spynelė: jei diržų spynelė ima veikti netinkamai, dažniausia to priežastis yra nešvarumai, kuriuos galima išplauti. Laikykitės naudojimo instrukcijoje nurodytos veiksmų eigos. Jei tai – garantinis atvejis, nedelsdami kreipkitės į specializuotą prekybininką. Jis jums patars ir pagelbės. Nagrinėjant skundus taikomos gaminiui būdingos nusidėvėjimo normos. Šiuo atveju nurodome Bendrąsias sutarčių sąlygas, kurias galite gauti iš prekybininko.

EST

Kasutusjuhend

Kasutamine, puhastamine ja hooldus

Lasteistet / jalgratta lasteistet / lastevankrit tuleb kasutada vastavalt kasutusjuhendile. Juhime teie tähelepanu tungivalt sellele, et kasutada tohib üksnes originaaltarvikuid ja -varuosi.

LV

Lietošanas instrukcija

Izmantošana, kopšana un apkope

Auto/velosipēdu bērnu sēdekļi / bērnu ratiņi jālieto atbilstoši lietošanas instrukcijai. Mēs stingri norādām, ka drīkst izmantot tikai oriģinālos piederumus vai rezerves daļas.

LT

Naudojimo instrukcija

Naudojimas, priežiūra ir techninis aptarnavimas

Automobilinė/dviratinė vaiko sėdynė/ vaiko vežimėlis turi būti naudojamas pagal naudojimo instrukciją. Pabrėžtinai nurodome, kad leidžiama naudoti tik originalius priedus ir atsargines dalis.

8. Garantiikaart / üleandmis-vastuvõtmisleht

Nimi: _____

Aadress: _____

Sihtnumber: _____

Koht: _____

Telefon
(suunakoodiga): _____

E-post: _____

Lasteiste / jalgratta
lasteiste /
lastevanker: _____

Tootenumber: _____

Materjali värv
(Dessin): _____

Tarvikud: _____

Ostu kuupäev: _____

Ostja (allkiri): _____

Müüja: _____

Üleandmis-vastuvõtmisleht:

- | | | |
|-------------------------------|---|--|
| 1. Terviklikkus | <input type="radio"/> kontrollitud korras | <input type="radio"/> Kontrollisin lasteistet / jalgratta lasteistet / lastevankrit ja veendusin, et see anti mulle terviklikuna üle ja et kõik funktsioonid toimivad. |
| 2. Talitluskontroll | | |
| – istme reguleerimismehhanism | <input type="radio"/> kontrollitud korras | <input type="radio"/> Sain toote ja selle funktsioonide kohta enne ostmist piisavalt teavet ning järgin puhastus- ja hooldusjuhiseid. |
| – rihma reguleerimine | <input type="radio"/> kontrollitud korras | |
| 3. Puutumatus | | |
| – istme kontrollimine | <input type="radio"/> kontrollitud korras | |
| – materjalide kontrollimine | <input type="radio"/> kontrollitud korras | |
| – plastikosade kontrollimine | <input type="radio"/> kontrollitud korras | |

Müüja pitser

8. Garantijas talons / Izsniegšanas pārbaudes karte

Vārds: _____

Adrese: _____

Pasta indekss: _____

Vieta: _____

Telefons (ar kodu): _____

E-pasts: _____

Auto/velosipēda bērnu sēdekļītis / bērnu ratiņi: _____

Artikula numurs: _____

Materiāls - krāsa (dizains): _____

Piederumi: _____

Pirkšanas datums: _____

Pircējs (paraksts): _____

Tirgotājs: _____

Izsniegšanas pārbaudes karte:

- | | | |
|-----------------------------------|--|--|
| 1. Pilna komplektācija | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā | ○ Es esmu pārbaudījis auto/velosipēda bērnu sēdekļīti / bērnu ratiņus un pārliecinājies, ka sēdekļītis tiek izsniegts pilnā komplektācijā un darbojas visas funkcijas. |
| 2. Funkciju pārbaude | | |
| - Sēdekļīša regulēšanas mehānisms | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā | ○ Pirms piršanas esmu saņēmis pietiekamu informāciju par izstrādājumu un tā funkcijām, zinu par kopšanas un apkopes instrukcijām. |
| - jostu sistēmas regulēšana | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā | |
| 3. Nav bojājumu | | |
| - pārbaudīt sēdekļīti | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā | |
| - pārbaudīt auduma detaļas | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā | |
| - pārbaudīt plastmasas detaļas | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā | |

Tirgotāja zīmogs

8. Garantijos kortelė/perdavimo čekis

Pavardė: _____

Adresas: _____

Pašto indeksas: _____

Vieta: _____

Telefonas (su kodu): _____

El. paštas: _____

Automobilinė/
dviratinė vaiko
sėdynė/vaiko
vežimėlis: _____

Prekės kodas: _____

Medžiagos spalva
(raštas): _____

Priedai: _____

Pirkimo data: _____

Pirkėjas (parašas): _____

Prekybininkas: _____

Perdavimo čekis:

1. Komplektacija

patikrinta
viskas gerai

Patikrinau automobilinę/
dviratinę vaiko sėdynę/vaiko
vežimėlį ir įsitikinau, kad
sėdynė buvo perduota visa ir
kad visos funkcijos veikia.

2. Veikimo tikrinimas

- Sėdynės reguliavimo
mechanizmas

patikrinta
viskas
gerai

Prieš pirkimą gavau
pakankamai informacijos apie
gaminį ir jo funkcijas ir
susipažinau su jo priežiūros ir
techninio aptarnavimo
instrukcijomis.

- Diržų reguliavimo
mechanizmas

patikrinta
viskas gerai

3. Defektų nebuvimas

- Sėdynės patikra

patikrinta
viskas
gerai

- Medžiaginių dalių
patikra

patikrinta
viskas gerai

- Plastikinių dalių
patikra

patikrinta
viskas gerai

Prekybininko antspaudas

ADVENTURE



RUS

Инструкция по эксплуатации

Руководство по эксплуатации

Мы счастливы, что наше ADVENTURE сможет стать надежным спутником Вашего ребенка на первых месяцах его жизни.

Для надлежащей защиты ребенка, это ADVENTURE должно быть установлено, а затем эксплуатироваться, только в полном соответствии с настоящей инструкцией.

Если у Вас возникнут дополнительные вопросы по его применению, то просим обращаться в нашу фирму.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Содержание

1. Назначение	2
2. Применение в автомобиле	3
3. Обеспечение безопасности ребенка в автомобиле	4
3.1 Регулировка высоты подголовника	6
3.2 Пристегивание ребенка ремнями	7
3.3 Проверка безопасности ребенка	9
4. Использование откидной полки	10
5. Инструкция по уходу за сиденьем	11
5.1 Очистка	12
5.2 Снятие чехла	12
5.3 Надевание чехла	13
6. Указания по утилизации	13
7. Двухгодичная гарантия	14
8. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке	16

GR

Οδηγίες χρήσης

Οδηγίες χρήσης

Χαιρόμαστε που το ADVENTURE θα συνοδέψει με ασφάλεια το παιδί σας σε ένα νέο κεφάλαιο της ζωής του.

Για να μπορείτε να προστατέψετε σωστά το παιδί σας, το ADVENTURE πρέπει να συναρμολογηθεί και να χρησιμοποιηθεί ακριβώς όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης.

Αν έχετε απορίες ως προς τη χρήση, απευθυνθείτε σε εμάς.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Περιεχόμενα

1. Καταλληλότητα	2
2. Χρήση σε όχημα	3
3. Ασφάλεια του παιδιού σας στο όχημα	4
3.1 Ρυθμιστής ύψους του στηρίγματος για το κεφάλι	6
3.2 Πρόσδεση του παιδιού σας	7
3.3 Έτσι είναι σωστά ασφαλισμένο το παιδί σας	9
4. Χρήση των μετακινούμενων θηκών	10
5. Οδηγίες φροντίδας	11
5.1 Καθαρισμός	12
5.2 Αφαίρεση του καλύμματος	12
5.3 Τοποθέτηση του καλύμματος	13
6. Οδηγίες για την απόρριψη	13
7. 2 χρόνια εγγύηση	14
8. Κάρτα εγγύησης / Έλεγχος παράδοσης	17

GB

User instructions

User instructions

We are pleased that our ADVENTURE may accompany your child safely through a new stage of his or her life.

In order to protect your child correctly, the ADVENTURE must always be used and installed as described in these instructions.

If you have any further questions regarding its use, please feel free to contact us.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Contents

1. Suitability	2
2. Use in the vehicle	3
3. Securing your child in the vehicle	4
3.1 Adjusting the height of the headrest	6
3.2 Securing your child	7
3.3 Checklist to ensure that your child is buckled up correctly	9
4. Using the fold-out trays	10
5. Care instructions	11
5.1 Cleaning	12
5.2 Removing the cover	12
5.3 Re-fitting the cover	13
6. Notes regarding disposal	13
7. 2-year warranty	14
8. Warranty Card / Transfer Check	18

1. Назначение

Разрешение на эксплуатация

Авто- мобильное детское сиденье Britax/RÖMER	Проверка и разрешение на эксплуатация согласно стандарту ECE* R 44/04	
	Группа	Вес тела
ADVENTURE	II+III	от 15 до 36 кг

*ECE = Европейский стандарт на оборудование для обеспечения безопасности в эксплуатации

- Автомобильное детское сиденье сконструировано, испытано и допущено к эксплуатации в соответствии с требованиями Европейского стандарта на оборудование для обеспечения безопасной перевозки детей в автомобиле (ECE R 44/04). Знак проверки (буква E в кружке) и номер разрешения на эксплуатацию приведены на допуске к эксплуатации (наклейка на сиденье).
- При внесении пользователем каких-либо изменений в конструкцию сиденья, разрешение на эксплуатацию утрачивает силу. Изменения могут вноситься исключительно фирмой-изготовителем.
- Модель **ADVENTURE** должна использоваться только для закрепления Вашего ребенка в автомобиле. Она абсолютно не пригодна для использования в качестве сиденья или игрушки в домашних условиях.

1. Καταλληλότητα

Πιστοποίηση

Παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου Britax / RÖMER	Έλεγχος και πιστοποίηση σύμφωνα με το ECE* R 44/04	
	Ομάδα	Βάρος σώματος
ADVENTURE	II+III	15 έως 36 κιλά

*ECE = Ευρωπαϊκό πρότυπο για εξοπλισμό ασφαλείας

- Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου είναι σχεδιασμένο, δοκιμασμένο και εγκεκριμένο σύμφωνα με τις απαιτήσεις του ευρωπαϊκού προτύπου για την ασφάλεια των παιδιών (ECE R 44/04). Η ένδειξη ελέγχου E (μέσα σε κύκλο) και ο αριθμός πιστοποίησης βρίσκονται στην ετικέτα πιστοποίησης (αυτοκόλλητο στο παιδικό κάθισμα του αυτοκινήτου).
- Η πιστοποίηση παύει να ισχύει μόλις αλλάξετε κάτι στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου. Αλλαγές μπορούν να γίνουν αποκλειστικά και μόνο από τον κατασκευαστή.
- Το **ADVENTURE** θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την ασφάλεια του παιδιού σας στο όχημα. Σε καμία περίπτωση δεν είναι κατάλληλο για χρήση εντός της οικίας ως κάθισμα ή παιχνίδι.

1. Suitability

Certification

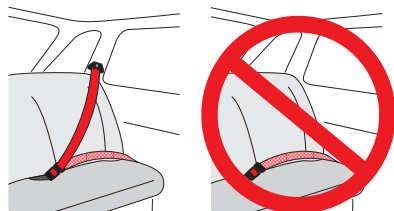
Britax/RÖMER Child safety seat	Tested and certified according to ECE* R 44/04	
	Group	Body weight
ADVENTURE	II+III	15 to 36 kg

*ECE = European Standard for Safety Equipment

- The child safety seat has been designed, tested and certified to the requirements of the European Standard for Child Safety Equipment (ECE R 44/04). The seal of approval E (in a circle) and the approval number are located on the approval label (sticker on the child safety seat).
- This approval shall be invalidated if you make any modifications to the child safety seat. No modifications may be made to the child safety seat other than by the manufacturer.
- Use the **ADVENTURE** exclusively for securing your child in your vehicle. It is in no way suitable as a seat or toy in the home.



2. Применение в автомобиле



⚠️ Опасно! Если ребенок фиксируется в детском сиденье только ремнем безопасности с двухточечным креплением, то в случае дорожно-транспортного происшествия он может получить тяжелые травмы или даже погибнуть.

⚠️ Никогда не используйте это сиденье в комбинации с 2-точечным ремнем безопасности!

Варианты применения детского сиденья в автомобиле:

в направлении движения	да
против движения	нет 1)
с 2-точечным ремнем	нет
с 3-точечным ремнем 2)	да
на переднем сиденье	да 3)
на задних сиденьях по краям	да
на среднем заднем сиденье (с 3-точечным ремнем)	да 4)

(Пожалуйста, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране)

1) Применение разрешается только на установленном против движения автомобильном сиденье (напр., в жилом фургоне, микроавтобусе), которое также допускается для транспортировки взрослого человека. Сиденье не должно быть оборудовано надувной подушкой безопасности.

2) Ремень должен иметь разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE R 16 (или аналогичному стандарту),

свидетельством чему является, например, буква "E" ("e") в кружке на этикетке допуска на ремне.

3) для передней надувной подушки безопасности: сдвинуть назад до конца, при необходимости, воспользоваться указаниями руководства по эксплуатации автомобиля.

4) Применение не возможно, если имеется только один 2-точечный ремень.

2. Χρήση σε όχημα

⚠️ Κίνδυνος! Αν έχετε δεμένο το παιδί σας μόνο με ζώνη 2 σημείων στο παιδικό κάθισμα, ενδεχομένως σε περίπτωση ατυχήματος να τραυματιστεί σοβαρά ή και θανάσιμα.

⚠️ Ποτέ να μη χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ζώνη 2 σημείων!

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου:

με κατεύθυνση προς τα εμπρός	ναι
με κατεύθυνση προς τα πίσω	όχι 1)
με ζώνη 2 σημείων	όχι
με ζώνη 3 σημείων 2)	ναι
στη θέση του συνοδηγού	ναι 3)
στα πλευρικά πίσω καθίσματα	ναι
στο μεσαίο πίσω κάθισμα (με ζώνη 3 σημείων)	ναι 4)

(Παρακαλούμε να προσέξετε τις προδιαγραφές της χώρας σας)

1) Η χρήση επιτρέπεται μόνο σε κάθισμα οχήματος που είναι στραμμένο προς τα πίσω (π.χ. φορτηγάκι, μικρό λεωφορείο), στο οποίο επιτρέπεται και η μεταφορά ενηλίκων. Στο κάθισμα δεν επιτρέπεται να λειτουργεί αερόσακος.

2) Η ζώνη πρέπει να έχει εγκριθεί σύμφωνα με το ECE R 16 (ή κάποιο ανάλογο πρότυπο) δηλαδή να είναι εμφανές μέσα σε κύκλο το σύμβολο "E", "e" στην ετικέτα ελέγχου της ζώνης.

3) σε περίπτωση που υπάρχει μπροστινός αερόσακος: σπρώχνετε το κάθισμα του οχήματος όσο πιο πίσω γίνεται, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του οχήματός σας.

4) Η χρήση δεν δυνατή αν υπάρχει μόνο ζώνη 2 σημείων.

2. Use in the vehicle

⚠️ Danger! Should your child be secured in the vehicle seat with only a 2-point belt, he or she could sustain serious injuries possibly resulting in death.

⚠️ Never use in connection with a 2-point belt!

This is how you can use your child safety seat:

forward facing	yes
rearward facing	no 1)
with 2-point belt	no
with 3-point belt 2)	yes
on front passenger seat	yes 3)
on outer rear seat	yes
on centre rear seat (with 3-point belt)	yes 4)

(Please observe the relevant regulations in your country.)

1) Use is permitted on a rearward-facing vehicle seat (e.g. in a van or minibus) only if the vehicle seat is also approved for use by adults. The seat may not be in the area of effect of an airbag.

2) The safety belt must be approved to ECE R 16 or a comparable standard (see test label on belt with an "E" or "e" in a circle).

3) If there is a front airbag: slide back all the way or nearly so, observe any instructions in vehicle owner's manual.

4) Cannot be used if the vehicle seat is equipped with only a 2-point belt.

3. Обеспечение безопасности ребенка в автомобиле



Для защиты Вашего ребенка

- В принципе, действует следующее правило: Чем плотнее ремень безопасности прилегает к телу ребенка, тем надежнее его защита.
- Никогда не оставляйте ребенка в установленном в автомобиле детском сиденье без присмотра.
- Применение детского сиденья на заднем сиденье автомобиля: Передвиньте переднее сиденье вперед настолько, чтобы ребенок не касался ногами спинки переднего сиденья (Опасность травмирования!).
- Пластмассовые части детского сиденья нагреваются на солнце. **Внимание!** Ребенок может при этом получить ожоги. Защитите детское сиденье, если оно не используется в данный момент, от интенсивного солнечного излучения.
- Позволяйте ребенку входить и выходить только со стороны тротуара.
- При длительных поездках делайте остановки, на которых ребенок сможет дать волю своему стремлению двигаться.

3. Ασφάλιση του παιδιού σας στο όχημα



Για την ασφάλεια του παιδιού σας

- Γενικά ισχύει: Όσο πιο κοντά στο σώμα του παιδιού σας είναι η ζώνη ασφαλείας, τόσο μεγαλύτερη είναι η ασφάλεια.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επιτήρηση όταν κάθεται στο παιδικό κάθισμα μέσα στο όχημα.
- Χρήση στο πίσω κάθισμα: Τοποθετήστε το μπροστινό κάθισμα προς τα εμπρός σε τέτοια απόσταση, ώστε το παιδί σας να μην ακουμπάει με τα πόδια του στην πλάτη του μπροστινού καθίσματος (κίνδυνος τραυματισμού).
- Τα πλαστικά μέρη του παιδικού καθίσματος ζεσταίνονται όταν είναι στον ήλιο. **Προσοχή!** Το παιδί σας μπορεί να υποστεί εγκαύματα αν έρθει σε επαφή με αυτά. Προστατέψτε το παιδικό κάθισμα, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, από την έντονη ηλιακή ακτινοβολία.
- Επιτρέψτε στο παιδί σας να επιβιβάζεται και να αποβιβάζεται μόνο από την πλευρά του πεζοδρομίου.
- Κατά τη διάρκεια μεγάλων ταξιδιών κάνετε διαλείμματα, ώστε το παιδί σας να μπορεί να ικανοποιήσει την επιθυμία του να κινηθεί.

3. Securing your child in the vehicle



For the protection of your child

- As a general rule: The more snugly the safety harness fits over your child's body, the safer your child will be.
- Please do not leave your child unattended in the child safety seat in the vehicle.
- Installation on the rear seat: Move the front seat forward far enough that your child's feet cannot hit the back rest of the front seat (to prevent risk of injury).
- The plastic parts of the child safety seat can heat up in the sun. **Caution!** Your child may get burnt. Protect the child seat against intensive solar radiation when it is not actually in use.
- Allow your child to enter and exit the vehicle only on the side away from traffic.
- Make stops during longer journeys to give your child an opportunity to run about and play.

**Для защиты всех пассажиров**

При экстренном торможении или дорожно-транспортном происшествии незакрепленные предметы и не пристегнутые пассажиры могут причинить травмы другим пассажирам. Поэтому необходимо всегда следить за тем, чтобы...

- спинки сидений автомобиля были закреплены (напр., зафиксировать заднее откидное многоместное сиденье).
- все находящиеся в автомобиле (напр., между спинкой заднего сиденья и задним стеклом кузова) тяжелые предметы или предметы с острыми краями были закреплены,
- все пассажиры были пристегнуты ремнями,
- детское сиденье всегда было зафиксировано, даже если в нем не перевозится ребенок.

Для защиты Вашего автомобиля

- На некоторых обивках автомобильных сидений из восприимчивых к истиранию материалов (напр., велюр, кожа и т.п.) вследствие установки на них детского сиденья могут появиться потертые места. Чтобы этого избежать, под него можно подложить, например, покрывало или полотенце.

**Για την προστασία όλων των επιβατών του οχήματος**

Σε ένα απότομο φρενάρισμα ή σε ένα ατύχημα μπορεί αντικείμενα ή άτομα που δεν είναι ασφαλισμένα να τραυματίσουν άλλους επιβάτες. Γι' αυτό προσέχετε πάντα ώστε...

- να είναι σταθερά στερεωμένες οι πλάτες των καθισμάτων (π.χ. ασφαλίστε το αναδιπλούμενο πίσω κάθισμα).
- όλα τα βαριά ή αιχμηρά αντικείμενα που βρίσκονται μέσα στο όχημα (π.χ. στην πίσω εταζέρα) να είναι ασφαλισμένα.
- να είναι δεμένοι με ζώνες ασφαλείας όλοι οι επιβάτες του αυτοκινήτου.
- το παιδικό κάθισμα στο αυτοκίνητο να είναι πάντα ασφαλισμένο, ακόμα και αν δεν μεταφέρετε κάποιο παιδί.

Για την προστασία του οχήματός σας

- Αν το κάθισμα του αυτοκινήτου σας είναι κατασκευασμένο από ευαίσθητο υλικό (π.χ. βελούδο, δέρμα κ.τ.λ.), πιθανόν η χρήση παιδικού καθίσματος να προκαλέσει φθορές. Για να το αποφύγετε αυτό μπορείτε να βάλετε από κάτω ένα κάλυμμα ή ένα πανί.

**For the protection of all vehicle occupants**

In the case of an emergency stop or an accident unsecured persons or objects may cause injury to other vehicle occupants. Please always check that...

- the backrests of the vehicle seats are locked (i.e. that a foldable rear seat bench latch is engaged).
- all heavy or sharp-edged objects in the vehicle (e.g. on the parcel shelf) are secured.
- all persons in the vehicle have their seat belts fastened.
- the child safety seat is always secured when it is in the vehicle, even if no child is being transported.

To protect your vehicle

- Some vehicle seat covers of sensitive materials (e.g. velour, leather, etc.) may develop wear marks when child seats are used. This can be avoided by placing a blanket or towel under the child seat.

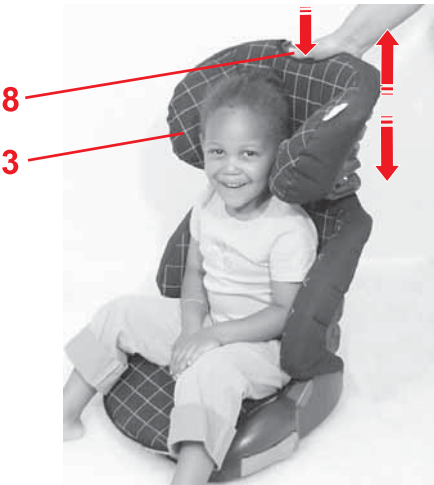
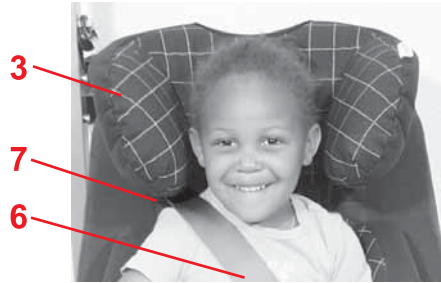
3.1 Ρεγυλιρωκα βυςοτυ ποδγολοβνικα

Πωρλυμνω ποδγολοβννω 3 σποβωστυεω οπτωμωλνω νωλοβωνωω διαγωναλω ρεμνω βεζωσασνω 6, ω ωβεσπεωνωω ρεβενκω νωδλεωσασνω ζωστωω ωω ωελωμωω ωδωβωστω πωρ σιδεννω. Βυςωτω ποδγολοβννω 3 μωβτω βτωτ ωτρεγυλωρωβωνω ω λυβωω ωζ ωδωνωδωτω φωκωσωρωμωωω ωλωβωωνωω.

- Ποδγολοβννω 3 δωβτω βτωτ ωστωνωβωνω τωκ, ωωτω μωβτω πλωωωω ρεβενκω ω ποδγολοβννω 3 ωεω ωστωλωσωω πρωμωβωτωκ ωωρνωω ω δωω πωλωωω.

Βυ μωβτω ποδγολοβνω βυςωτω ποδγολοβννω 3 κ ρωτω ρεβενκω σλωδωωστωω ωβωρωμω:

- ✎ ΰστωδω ρεβενκω ω δωτωκωω σιδεννω.
- ✎ Βωζτωμωτω βτω ζωδνωω ωωτω ποδγολοβννω 3 ω νωβτωμωω ωω κνωπωκω ρεγυλωρωβωνω 8 βνωζ. Τεπωρ ποδγολοβννω ρεβλωκωρωβωνω.
- ✎ Τεπωρ ρεσφωκωσωρωβωνωω ποδγολοβννω 3 μωβτω περωμωστωτω ωω ωελωμωωω βυςωτω. Κωκ τωλωκω ρεγυλωρωβωνωω ρωωκω 8 βωδτω ωπτωστωνω, ποδγολοβννω ζωφωκωσωρωτωστω.



3.1 Ρυθμωστωτω ωψωστω του στωηρνωγμωτωστω γωω τω κεφωλω

Ότων τω στωηρνωγμω γωω τω κεφωλω 3 τωρνωρνωζωω σωστωτω, εωστωστωλνωζωτω τω σωστω κωυμπωωω τωστω διαγωνωωωστω ζωωνωστω 6 κωω ω επτωθωμωητω πρωστωστωωω κωω ωνεστω τωω πωρδωωω στωστω. Μωρωρτω βτω ρυθμωστωτω τω ωψωστω του στωηρνωγμωτωστω γωω τω κεφωλω 3 σε εντωκωω στωμωωω.

- Το στωηρνωγμω γωω τω κεφωλω 3 πρτωπει βτω ενωωω ετωστω τωπωθετωμωω, ωστω ανωμωστωω σε αωτω κωω τωωστω ωμωωστω του πωρδωωω στωστω βτω ωπωρτωκωωω 3 ακωμω δωω δωχτωλω κενω.

Έτωστω μωρωρτωτω βτω ρυθμωστωτω τω ωψωστω του στωηρνωγμωτωστω γωω τω κεφωλω 3 ανωλωγωω μω τω σωμωτωκωω μωγεθωστω του πωρδωωω στωστω:

- ✎ Αφώστω τω πωρδωωω στωστω κωτωστω μω ωνεστω στω πωρδωωκωω κωθωστωμω.
- ✎ Πωστω τωω πωστωω πλωρωρω του στωηρνωγμωτωστω του κεφωλωω 3 κωω πωστωτω τω πλωκτωρω ρυθμωστωστω 8 πρωστω κωτω. Τωρω ενωωω ελωυθωρω τω στωηρνωγμωω γωω τω κεφωλω.
- ✎ Τωρω μωρωρτωτω βτω τωπωθετωστωτω στωω επτωθωμωητω ωψωστω 3 τω ελωυθωρω στωηρνωγμωω γωω τω κεφωλω. Μωλωωστω αφώστωτω τω κωμπωω ρυθμωστωστω 8 μωγκωνωωω τω στωηρνωγμωω γωω τω κεφωλω.

3.1 Adjusting the height of the headrest

A properly adjusted headrest 3 ensures the optimum distribution of the diagonal belt section 6 and provides your child with the desired protection and comfort. You can adjust the height of the headrest 3 to eleven positions.

- The headrest 3 must be adjusted in such a way that you can still pass two fingers between the your child's shoulders and the headrest 3.

To adjust the height of the headrest 3 to fit your child:

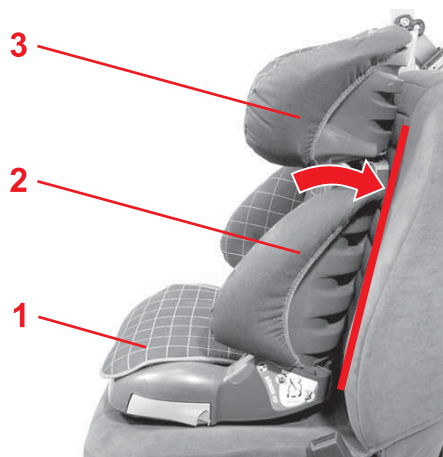
- ✎ Have your child sit in the child seat.
- ✎ Reach into the back of the headrest 3 and push the adjustment button 8 downwards. This unlocks the headrest.
- ✎ You can now move the unlocked headrest 3 to the desired height. As soon as you release the adjustment button 8, the headrest will lock into place.

3.2 Пристегивание ребенка ремнями

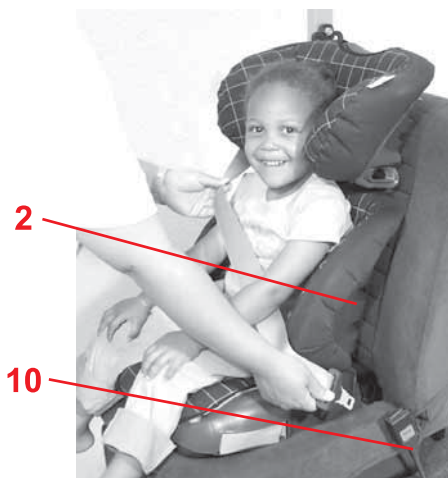
ADVENTURE не требует установки в автомобиле. Ребенка просто пристегивают в детском сиденье с помощью автомобильного ремня безопасности.

1. Наложение автомобильного ремня

- ✎ Установите детское сиденье на автомобильное сиденье. Проверьте, чтобы спинка **2** прилегала своей плоскостью к спинке автомобильного сиденья. **Полезный совет!** Если при этом подголовник автомобильного сиденья мешает, то просто поверните его. **Внимание!** Наилучшая защита обеспечивается только при условии, что автомобильное сиденье находится в вертикальном положении.



- ✎ Усадите ребенка в детское сиденье.
- ✎ Вытяните автомобильный ремень и уложите его перед ребенком к замку автомобильного ремня **10**. **Внимание!** Не допускать скручивания ремня.
- ✎ Зафиксируйте язычки в замке автомобильного ремня **10**. ЦЕЛК!



3.2 Πρόσδεση του παιδιού σας

Το ADVENTURE δεν χρειάζεται εγκατάσταση στο όχημα. Το παιδί σας ασφαλίζεται στο παιδικό κάθισμα με τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου.

1. Τοποθετήστε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου

- ✎ Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του οχήματος. Προσέξτε να εφάπτεται η πλάτη **2** με την πλάτη του καθίσματος του οχήματός σας. **Συμβουλή!** Αν το στήριγμα για το κεφάλι του οχήματος εμποδίζει, απλώς γυρίστε το. **Προσοχή!** Η καλύτερη προστασία επιτυγχάνεται, όταν το κάθισμα του οχήματός σας είναι σε όρθια θέση.

- ✎ Αφήστε το παιδί σας να κάτσει με άνεση στο παιδικό κάθισμα.
- ✎ Τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου και περνώντας την πάνω από το παιδί σας ασφαλίστε την στο κούμπωμα της ζώνης του αυτοκινήτου **10**. **Προσοχή!** Μη συστρέψετε τη ζώνη.
- ✎ Πιάστε τα γλωσσίδια στο κούμπωμα της ζώνης του αυτοκινήτου **10**. ΚΛΙΚ!

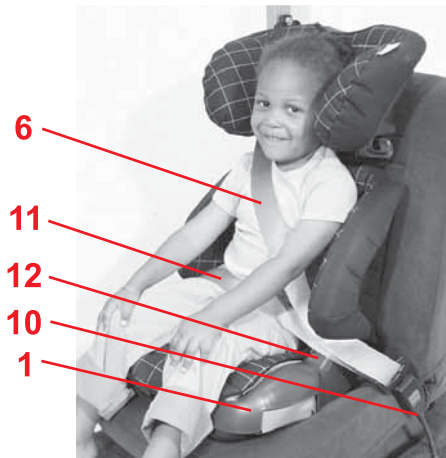
3.2 Securing your child

The ADVENTURE does not require installation in the vehicle. Your child is simply secured with the vehicle seat belt.

1. Fastening the vehicle seat belt

- ✎ Place the child seat on the vehicle seat. Please be sure that the backrest **2** lies flat along the back of the vehicle seat. **Tip!** If the headrest of the vehicle seat is bothersome, simply turn it around. **Caution!** Optimal protection is guaranteed only if the vehicle seat is in an upright position.

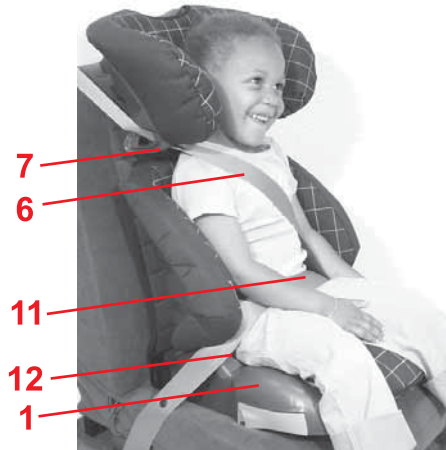
- ✎ Have your child sit in the child seat.
- ✎ Pull out the vehicle seat belt and guide it in front of your child to the vehicle seat buckle **10**. **Caution!** Do not twist the belt.
- ✎ Engage the buckle tongue in the vehicle seat buckle **10**. CLICK!



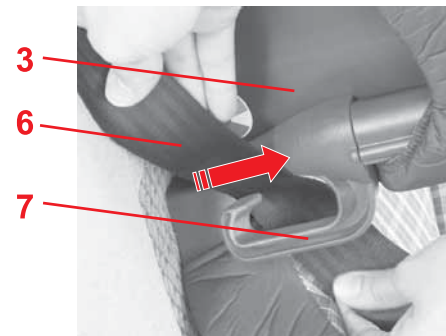
2. Укладка автомобильного ремня в красные направляющие на детском сиденье.

✎ Проденьте диагональный **6** и поясной ремень **11** на стороне замка автомобильного ремня **10** в приемник ремня ярко-красного цвета **12**, находящийся в подушке сиденья **1**.

Внимание! Замок автомобильного ремня **10** ни в коем случае не должен находиться в приемнике ремня ярко-красного цвета **12**.



✎ Уложите поясной ремень **11** с другой стороны подушки сиденья **1** также в светло-красную направляющую **12**. **Внимание!** Поясной ремень **11** по обеим сторонам должен проходить как можно ниже через паховый сгиб ребенка.



✎ Вводите диагональный ремень **6** в темно-красный держатель ремня **7** подголовника **3** до тех пор, пока он не проскользнет за пределы предохранительного выступа.

2. Τοποθετήστε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου στους κόκκινους οδηγούς ζώνης του παιδικού καθίσματος.

✎ Τοποθετήστε τη διαγώνια ζώνη **6** και τη ζώνη για τη λεκάνη **11** στη μεριά του κουμπώματος της ζώνης του αυτοκινήτου **10** στον ανοιχτόχρωμο κόκκινο οδηγό ζώνης **12** του μαξιλαριού καθίσματος **1**.

Προσοχή! Το κούμπωμα της ζώνης του αυτοκινήτου **10** δεν πρέπει να βρίσκεται στον ανοιχτόχρωμο κόκκινο οδηγό της ζώνης ασφαλείας **12**.

✎ Τοποθετήστε τη ζώνη για τη λεκάνη **11** στην άλλη πλευρά του μαξιλαριού καθίσματος **1** καθώς και στον ανοιχτόχρωμο κόκκινο οδηγό της ζώνης **12**.

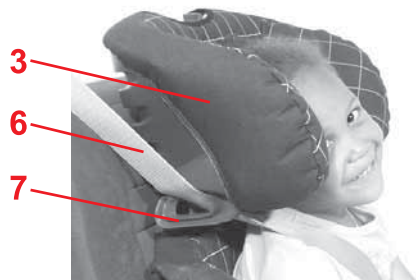
Προσοχή! Η ζώνη για τη λεκάνη **11** πρέπει και από τις δύο πλευρές να περνάει όσο πιο χαμηλά γίνεται από την κοιλιακή χώρα του παιδιού σας.

2. Inserting the vehicle seat belt into the red belt guides of the child seat.

✎ Place the diagonal belt **6** and lap belt **11** on the side of the vehicle seat belt buckle **10** into the red belt guide **12** in the seat cushion **1**. **Caution!** The seat belt buckle **10** must not be positioned in the red belt guide **12**.

✎ Insert the lap belt section **11** on the other side of the seat cushion **1** into the light red belt guide **12** as well. **Caution!** The lap belt section **11** must lie as low as possible over your child's hips.

✎ Guide the diagonal belt section **6** into the dark red belt holder **7** of the headrest **3** until it slides behind the safety hook.



☞ Убедитесь, что диагональный ремень **6** проходит поверх ключицы ребенка, и что он не прилегает к его шее.
Полезный совет! Вы можете отрегулировать подголовник **3** по высоте также еще в автомобиле.

☞ **Внимание!** Диагональный ремень **6** должен проходить назад в поперечном направлении.
Полезный совет! Вы можете выставить положение ремня безопасности на теле с помощью регулируемого дефлектора для ремня Вашего автомобиля.

☞ **Внимание!** Диагональный ремень **6** в автомобиле никогда не должен проходить вперед к дефлектору ремня.
Полезный совет! В этом случае используйте детское сиденье только на заднем сиденье автомобиля.

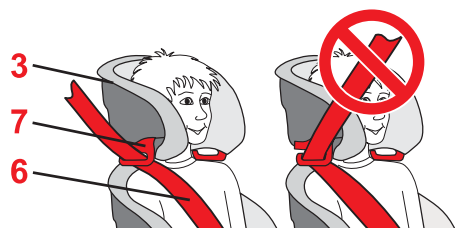
☞ Подтяните автомобильный ремень путем натяжения диагонального ремня **6**.

3.3 Проверка безопасности ребенка



Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...

- поясной ремень **11** по обеим сторонам проходит в светло-красных направляющих **12** подушки сиденья,



☞ Σιγουρευτείτε ότι η διαγώνια ζώνη **6** περνάει από την κλείδα του παιδιού σας και δεν βρίσκεται στο λαιμό του.
Συμβουλή! Μπορείτε να ρυθμίσετε το στήριγμα του κεφαλιού **3** ως προς το ύψος ακόμα και μέσα στο όχημα.

☞ **Προσοχή!** Η διαγώνια ζώνη **6** πρέπει να περνάει πλάγια προς τα πίσω.
Συμβουλή! Μπορείτε να ρυθμίσετε την κατεύθυνση της ζώνης με το ρυθμιζόμενο οδηγό της ζώνης του οχήματός σας.

☞ **Προσοχή!** Η διαγώνια ζώνη **6** δεν πρέπει να οδηγεί προς τα μπροστά στον οδηγό ζώνης στο αυτοκίνητο.
Συμβουλή! Σε αυτήν την περίπτωση χρησιμοποιήστε το παιδικό κάθισμα μόνο στο πίσω κάθισμα του οχήματός σας.

☞ Ασφαλίστε τη ζώνη του αυτοκινήτου τραβώντας τη διαγώνια ζώνη **6**.

3.3 Με αυτόν τον τρόπο το παιδί σας είναι σωστά ασφαλισμένο



Για την ασφάλεια του παιδιού σας, σιγουρευτείτε ότι...

- έχετε περάσει τη ζώνη για τη λεκάνη **11** και στις δύο πλευρές στους ανοιχτόχρωμους κόκκινους οδηγούς ζώνης **12** του μαξιλαριού καθίσματος,

☞ Please also make sure that the diagonal belt section **6** runs above your child's collarbone and does not rest at his or her throat.
Tip! You can also adjust the height of the headrest **3** when you are in the vehicle.

☞ **Caution!** The diagonal belt section **6** must run slanted towards the back.
Tip! You can regulate the distribution of the belt using the adjustable seat belt tightener of your vehicle.

☞ **Caution!** The diagonal belt section **6** may not guide forwards to the seat belt tightener.
Tip! In this case, use the child seat on the rear seat.

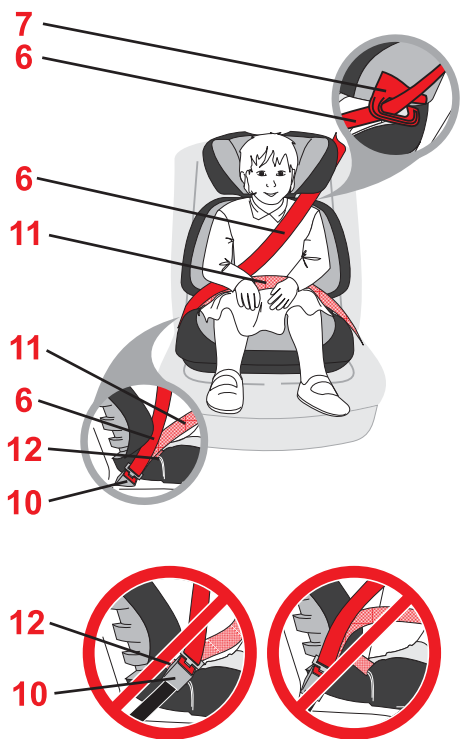
☞ Tighten the lap belt section by pulling the diagonal belt section **6**.

3.3 Checklist to ensure that your child is buckled up correctly



For the safety of your child, please check that...

- the belt lap section **11** runs through both sides of the light red belt guides **12** of the seat cushion,



- διαγώνιος ремень 6 на стороне замка автомобильного ремня 10 также проходит в светло-красной направляющей 12 подушки сиденья,
- διαγώνιος ремень 6 проходит через темно-красный держатель ремня 7 подголовника,
- διαγώνιος ремень 6 проходит назад в поперечном направлении,
- ремни натянуты и не перекручены,
- замок автомобильного ремня 10 не находится между светло-красной направляющей 12 и подлокотником подушки сиденья.

- έχετε περάσει τη διαγώνια ζώνη 6 στην πλευρά του κουμπώματος της ζώνης του αυτοκινήτου 10 καθώς και στον ανοιχτόχρωμο κόκκινο οδηγό ζώνης 12 του μαξιλαριού καθίσματος,
- έχετε περάσει τη διαγώνια ζώνη 6 από το σκούρο κόκκινο κούμπωμα ζώνης 7 του στηρίγματος για το κεφάλι,
- έχετε περάσει τη διαγώνια ζώνη 6 πλάγια προς τα πίσω,
- οι ζώνες είναι σφιχτές και όχι συνεστραμμένες,
- Το κούμπωμα της ζώνης του αυτοκινήτου 10 δεν πρέπει να βρίσκεται στον ανοιχτόχρωμο κόκκινο οδηγό ζώνης ασφαλείας 12 του μαξιλαριού του καθίσματος.

- the diagonal belt section 6 also runs through the light red belt guide 12 of the seat cushion on the side of the vehicle seat buckle 10,
- the diagonal belt section 6 runs through the dark red belt holder 7 of the headrest,
- the diagonal belt section 6 runs slanted towards the back.
- the straps are tightened and not twisted,
- The seat belt buckle 10 must not be positioned in the red belt guide 12 in the seat cushion.

4. Использование откидной полки

Подушка сиденья 1 оснащена откидным держателем стаканов 4 и небольшой полкой 5.

Внимание! Чтобы избежать травм, ни в коем случае не используйте полку для...

- горячих напитков
- острых или заостренных предметов (например, карандашей)
- твердых и тяжелых предметов (например, алюминиевых фляг)

4. Χρήση των μετακινούμενων θηκών

Το μαξιλάρι του καθίσματος 1 διαθέτει κινούμενη ποτηροθήκη 4 και μια μικρή θήκη αντικειμένων 5.

Προσοχή! Για την αποφυγή τραυματισμών, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε ποτέ τις θήκες μικροαντικειμένων για...

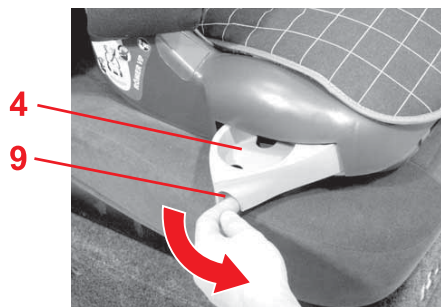
- καυτά υγρά
- αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα (π.χ. μολύβια)
- σκληρά και βαριά αντικείμενα (π.χ. αλουμινένια κουτάκια)

4. Using the fold-out trays

The seat cushion 1 is fitted with a fold-out cup holder 4 and a small tray 5.

Caution! In order to prevent injury, never use the trays for...

- hot liquids
- sharp or pointed objects (e.g. pencils)
- hard or heavy objects (e.g. aluminium drink cans)



5. Инструкция по уходу за сиденьем

⚠ Для сохранения защитной функции сиденья

- При дорожно-транспортном происшествии в результате столкновения или наезда на препятствие со скоростью свыше 10 км/ч в детском сиденье могут возникнуть повреждения, которые не всегда видны невооруженным глазом. Обязательно замените повреждённое детское сиденье. Пожалуйста, утилизируйте повреждённое сиденье согласно предписаниям (см. 6.).
- Регулярно проверяйте все ответственные детали на предмет отсутствия повреждений. Убедитесь в том, что детали механической конструкции функционируют безупречно.

- ✎ Возьмитесь за углубление захвата **9** и откиньте держатель стаканов **4** (или полку **5**) так, чтобы он зафиксировался. **Полезный совет!** Предметы, находящиеся на полке, не могут затеряться во внутренних частях подушки сиденья. Их можно вытряхнуть через съёмный отсек, предназначенный для хранения руководства по эксплуатации.

- Следите за тем, чтобы сиденье не было зажато и повреждено между жесткими деталями конструкции автомобиля (двери, направляющие сидений и т.д.).
- Поврежденное сиденье (например, в результате падения) в обязательном порядке должно быть передано изготовителю для проверки.

- ✎ Πιάστε την εσοχή της λαβής **9** και κατεβάστε την ποτηροθήκη **4** (ή τη θήκη μικροαντικειμένων **5**) έως ότου κουμπώσει. **Συμβουλή!** Αν τοποθετήσετε πολύ μικρά αντικείμενα στις θήκες, ενδεχομένως να χαθούν στο μαξιλάρι του καθίσματος. Μπορείτε να τα βγάλετε από τη θήκη για τις οδηγίες χρήσης.

5. Οδηγίες συντήρησης

⚠ Για αποτελεσματική προστασία

- Σε περίπτωση ατυχήματος με ταχύτητα σύγκρουσης άνω των 10 χλμ/ώρα ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου, οι οποίες δεν είναι απαραίτητα εμφανείς. Σε αυτήν την περίπτωση θα πρέπει να αντικαταστήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου. Φροντίστε για την κατάλληλη απόρριψή του (βλ. 6.).
- Ελέγχετε τακτικά όλα τα σημαντικά εξαρτήματα για τυχόν βλάβες. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μηχανικά εξαρτήματα λειτουργούν άψογα.
- Προσέξτε ώστε το παιδικό κάθισμα να μην στριμώνχεται σε σκληρά σημεία του αυτοκινήτου (πόρτες, μπράτσα καθίσματος κ.τ.λ.) γιατί μπορεί να υποστεί βλάβες.
- Το παιδικό κάθισμα που έχει υποστεί βλάβη (π.χ. μετά από τρακάρισμα), πρέπει οπωσδήποτε να ελεγχθεί από τον κατασκευαστή.

- ✎ Reach into the finger plate **9** and fold out the cup holder **4** (or the tray **5**) out until it locks into place. **Tip!** Small items on the trays can get lost inside the seat cushion. Simply shake these out using the instructions for use holder.


5. Care instructions

⚠ To retain the protective effect

- In an accident at a collision speed above 10 km/h the child seat could suffer damage which is not necessarily obvious. In such cases it is extremely important that you replace the child seat. Please dispose of it properly (see 6).
- Regularly check all important parts for damage. Ensure the correct operation of all mechanical components.
- To prevent damage or breakage, ensure that the child seat does not become jammed in the car door, seat runners, etc.
- Should the child seat be damaged (for example after dropping it) it must be inspected by the manufacturer.

5.1 Очистка

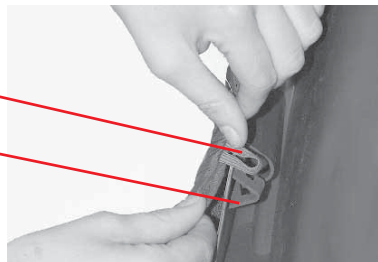
Вы должны проследить за тем, чтобы использовался только оригинальный запасной чехол фирмы Britax/RÖMER, поскольку этот чехол представляет собой существенную часть конструкции сиденья. Запасной чехол можно приобрести в специализированной торговле или в ADAC.

 Запрещается эксплуатация детского сиденья **без чехла**.

- Вы можете снять **чехол** для последующей стирки в стиральной машине в щадящем режиме при температуре 30°C с использованием нейтрального моющего средства. Пожалуйста, соблюдайте указания по стирке, приведенные на этикетке чехла. При стирке с температурой выше 30°C материал чехла может полинять. Не разрешается отжим чехла в центрифуге, а также его сушка в электрической сушилке (ткань может отслоиться от набивки).
- **Пластмассовые детали** можно промывать в мыльном растворе. **Запрещается** применять сильнодействующие моющие средства (например, растворители).


5.2 Снятие чехла

- ✎ Отцепите резиновые петли **13** чехла от крючков **14** под краем детского сиденья.



5.1 Καθαρισμός

Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικό ανταλλακτικό κάλυμμα Britax/RÖMER, διότι το κάλυμμα αποτελεί σημαντικό τμήμα της λειτουργίας του συστήματος. Ανταλλακτικά θα βρείτε στο εμπόριο ή σε κάποιο κατάστημα ADAC.

 Το παιδικό κάθισμα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται **χωρίς κάλυμμα**.


- Το **κάλυμμα** μπορείτε να το βγάλετε και να το πλύνετε με απορροπταντικό για ευαίσθητα υφάσματα στο πλυντήριο στους 30°C. Παρακαλούμε προσέξτε την ετικέτα με τις οδηγίες πλυσίματος του καλύμματος. Αν πλύνετε το κάλυμμα σε θερμοκρασία άνω των 30°C, το χρώμα του μπορεί να ξεθωριάσει. Μην στύβετε το κάλυμμα και σε καμία περίπτωση μην το στεγνώνετε σε ηλεκτρικό στεγνωτήριο (το ύφασμα μπορεί να αποκολληθεί από το μαξιλάρι).
- Τα **πλαστικά μέρη** μπορείτε να τα πλύνετε με ένα διάλυμα με σαπούνι. **Μη** χρησιμοποιείτε καυστικά μέσα (π.χ. διαλυτικά).

5.2 Αφαίρεση του καλύμματος

- ✎ Βγάλτε τις λαστιχένιες θηλιές **13** του καλύμματος από τον γάντζο **14** κάτω από το πλαίσιο του παιδικού καθίσματος.

5.1 Cleaning

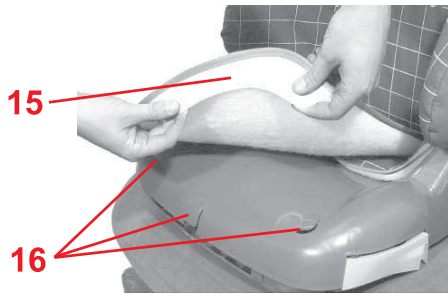
Please be sure to use only original Britax/RÖMER replacement seat covers, as the seat cover is important to the proper functioning of the system. Replacement seat covers are available from your retailer and or at ADAC (German Motoring Club) branches.

 The child seat must **not be used without the seat cover**.

- The **cover** can be removed and washed with a mild detergent using the washing machine's cycle for delicate items (30 °C). Please observe the instructions on the washing label of the cover. The colours of the cover may fade if washed at more than 30 °C. Do not spin, and never tumble dry in an electric clothes dryer (the fabric may separate from the padding).
- The **plastic parts** can be cleaned using soapy water. **Do not** use harsh cleaning agents (such as solvents).

5.2 Removing the cover

- ✎ Take the elastic loops **13** of the cover off the hooks **14** under the edge of the child seat.



- ✎ Освободите синтетическую окантовку **15** из шлицов **16** подушки сиденья **1**.
- ✎ Теперь Вы можете снять чехол.

5.3 Надевание чехла

- ✎ Наложите чехол на детское сиденье.
- ✎ Проденьте синтетическую окантовку **15** в шлицы **16** подушки сиденья **1**.
- ✎ Зацепите теперь резиновые петли **13** чехла за крючки **14** по краю детского сиденья.

6. Указания по утилизации

Пожалуйста, соблюдайте предписания по утилизации, действующие в Вашей стране.

Утилизация упаковочных материалов	
	Контейнер для картона
Утилизация отдельных деталей	
Чехол	Прочие отходы, использование для регенерации тепла
Пластмассовые детали	согласно маркировке в предусмотренные для этого контейнеры
Металлические детали	Контейнер для металлолома

- ✎ Βγάλτε την πλαστική άκρη **15** από τις υποδοχές **16** στο μαξιλάρι του καθίσματος **1**.
- ✎ Τώρα μπορείτε να βγάλετε το κάλυμμα.

5.3 Τοποθέτηση του καλύμματος

- ✎ Τοποθετήστε το κάλυμμα στο παιδικό κάθισμα.
- ✎ Περάστε την πλαστική άκρη **15** στην υποδοχή **16** στο μαξιλάρι του καθίσματος **1**.
- ✎ Περάστε τις ελαστικές θηλιές **13** του καλύμματος στους γάντζους **14** στο άκρο του παιδικού καθίσματος.

6. Οδηγίες για την απόρριψη

Λάβετε υπόψη τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας.

Απόρριψη συσκευασίας	
	Κάδος για χαρτόνι
Απόρριψη μεμονωμένων εξαρτημάτων	
Κάλυμμα	Υπολειμματικά απορρίμματα, θερμική εκμετάλλευση
Πλαστικά εξαρτήματα	Κάδος με σήμανση ανάλογη γι' αυτήν τη χρήση
Μεταλλικά εξαρτήματα	Κάδος για μέταλλα

- ✎ Unhook the plastic edge **15** from the slots **16** in the seat cushion **1**.
- ✎ You can now pull the cover off.

5.3 Re-fitting the cover

- ✎ Place the cover on the child seat.
- ✎ Hook the plastic edge **15** into the slot **16** in the seat cushion **1**.
- ✎ Hook the elastic loops **13** of the cover around the hooks **14** under the edge of the child seat.

6. Notes regarding disposal

Please observe the waste disposal regulations in your country.

Disposal of packaging	
	Container for paperboard
Disposal of components	
cover	garbage, thermal utilisation
plastic parts	container corresponding to the label on the part
metal parts	container for metals

7. Двухгодичная гарантия

На это автомобильное/ велосипедное детское сиденье/ детскую коляску мы предоставляем двухгодичную гарантию на отсутствие брака изготовления или дефектов материалов. Гарантийный срок исчисляется с даты покупки. Для подтверждения сохраняйте заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр контроля при покупке, а также торговый чек на весь период действия гарантийных обязательств.

При представлении рекламаций к сиденью должен быть приложен гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на детские автомобильные/ велосипедные сиденья/детские коляски, с которыми обращались надлежащим образом, и которые были отправлены обратно в чистом и аккуратном виде.

Гарантийные обязательства не распространяются:

- на естественной износ, а также на повреждения, вызванные чрезмерной нагрузкой
- на повреждения, возникшие как следствие применения не по назначению или неправильной эксплуатации

7. 2 χρόνια εγγύηση

Για αυτό το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου/ποδηλάτου/ παιδικό καρότσι παρέχουμε εγγύηση 2 ετών για λάθη κατασκευής και υλικών. Η αρχή της περιόδου εγγύησης ξεκινά την ημέρα της αγοράς. Ως αποδεικτικό σας παρακαλούμε να φυλάξετε τη συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης, τον έλεγχο παράδοσης υπογεγραμμένο από εσάς καθώς και την απόδειξη αγοράς για τη διάρκεια της εγγύησης. Σε περιπτώσεις παραπόνων η εγγύηση πρέπει να συνοδεύει το παιδικό κάθισμα. Η ισχύς της εγγύησης περιορίζεται στα παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου/ποδηλάτου, που χρησιμοποιούνται σωστά και αποστέλλονται πίσω σε καθαρή και άρτια κατάσταση.

Η εγγύηση δεν ισχύει για:

- φυσιολογικές φθορές και βλάβες λόγω υπερβολικής καταπόνησης
- βλάβες λόγω ακατάλληλης και λανθασμένης χρήσης

Ισχύει η εγγύηση ή όχι;

Υλικά: Όλα τα υλικά μας παρέχουν μεγάλη αντοχή σε σχέση με τη σταθερότητα των χρωμάτων έναντι της υπεριώδους ακτινοβολίας. Παρόλα αυτά, όλα τα υλικά ξεθωριάζουν όταν εκτεθούν υπερβολικά στην υπεριώδη ακτινοβολία. Εδώ δεν πρόκειται για λάθος σε υλικό, αλλά για σύνηθες και αναμενόμενο φαινόμενο, το οποίο δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

7. 2-year warranty

For this car/bicycle child seat / pushchair we provide a 2-year warranty against manufacturing or material defects. The warranty period is effective from the day of purchase. As proof we ask that you fill out the Warranty Card and retain it for the whole term of the warranty period, together with the Transfer Check signed by you and your sales receipt. In the case of a warranty claim, the Warranty Card must be returned together with the product. The warranty covers only car/bicycle child seats / pushchairs which have been handled properly and which have been sent to us in a clean condition.

The Warranty does not cover:

- natural signs of wear and damage resulting from excessive stress.
- damage resulting from inappropriate or improper use.

What is covered by the warranty?

Fabrics: All our materials meet very high requirements with regard to colour fastness when exposed to UV radiation. Nevertheless, all fabrics fade when exposed to UV radiation. This is not a material defect, but rather a normal sign of wear which is not covered by the warranty.

Buckle: Buckle malfunction is often due to accumulations of dirt and dust which may stop it from working properly. If this happens, the buckle



Действует гарантия или нет?

Материалы: Все наши материалы отвечают строгим требованиям в отношении сохранения цвета под воздействием УФ-излучения. Не смотря на это, все материалы, подвергающиеся воздействию УФ-излучения, выцветают. При этом речь идет не о дефектах материалов, а о естественных признаках износа, на которые гарантийные обязательства не распространяются.

Замок: Неисправности замка в большинстве случаев вызваны загрязнением, которое можно удалить промыванием. В своих действиях руководствуйтесь, пожалуйста, настоящей инструкцией по эксплуатации.

В случаях, требующих предоставления услуг по гарантии, немедленно обращайтесь в специализированный магазин, продавший Вам этот товар. Там Вам будет оказана помощь словом и делом. При обработке рекламаций применяются нормы амортизации для конкретного изделия. Здесь мы обращаем Ваше внимание на общие условия сделки, с которыми можно ознакомиться у продавца.

Применение, уход и техническое обслуживание

При обращении с автомобильным/ велосипедным детским сиденьем/ детской коляской необходимо соблюдать инструкции по эксплуатации. Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что использоваться могут только оригинальные запасные части или принадлежности.

Κούμπωμα: Αν εμφανιστούν δυσλειτουργίες στο κούμπωμα της ζώνης, συνήθως οφείλονται σε βρομίες που μπορούν να καθαριστούν. Παρακαλούμε λάβετε υπόψη τη διαδικασία που υπάρχει στις οδηγίες χρήσης.

Σε περιπτώσεις που ισχύει η εγγύηση παρακαλούμε απευθυνθείτε χωρίς αναβολή σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα. Εκεί θα σας βοηθήσουν με σωστές και πρακτικές συμβουλές. Σε περιπτώσεις απαιτήσεων επί της εγγύησης διενεργείται εκτίμηση της αξίας που καθορίζεται ανάλογα με το προϊόν. Σας παραπέμπουμε στους γενικούς όρους που μπορείτε να βρείτε στο κατάστημα.

Χρήση, φροντίδα και συντήρηση

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου/ ποδηλάτου/ παιδικό καρότσι πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Σας επισημαίνουμε ότι πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά και εξαρτήματα.

can be washed out. Please refer to your user instructions.

Please contact your retailer directly in the event of a warranty claim. He or she will give you the advice and support you need. When processing claims, product-specific depreciation rates will be applied. Please refer to our General Terms and Conditions which are available from your retailer.

Use, care and maintenance

The car/bicycle child seat / pushchair must be used in accordance with the user instructions. We would like to point out that it is extremely important that only Britax/RÖMER accessories and replacement parts are used.

8. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке

Фамилия: _____

Адрес: _____

Почтовый индекс: _____

Город: _____

Телефон (с кодом страны, города): _____

Электронная почта: _____

Автомобильное/ велосипедное детское сиденье / детская коляска: _____

Номер артикула: _____

Цвет материала (узор): _____

Принадлежности: _____

Дата покупки: _____

Покупатель (подпись): _____

Продавец: _____

Формуляр контроля при покупке:

1. Комплектность	<input type="radio"/> проверено в порядке	○ Я проверил автомобильное/ велосипедное детское сиденье / детскую коляску и удостоверился в том, что сиденье передано мне в полном комплекте, и что все его функции действуют в полном объеме.
2. Функциональный контроль		
- Механизм регулировки сиденья	<input type="radio"/> проверено в порядке	○ Я получил достаточную информацию об изделии и его функциях перед покупкой и принял к сведению указания по эксплуатации и техническому обслуживанию.
- Регулировка ремней	<input type="radio"/> проверено в порядке	
3. Сохранность		
- Контроль сиденья	<input type="radio"/> проверено в порядке	
- Контроль матерчатых элементов	<input type="radio"/> проверено в порядке	
- Контроль пластмассовых деталей	<input type="radio"/> проверено в порядке	

Штамп продавца

8. Κάρτα εγγύησης / Έλεγχος παράδοσης

Όνομα: _____

Διεύθυνση: _____

Ταχυδρομικός κώδικας: _____

Περιοχή: _____

Τηλέφωνο (με κωδικό περιοχής): _____

E-Mail: _____

Παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου/ ποδηλάτου/ παιδικό καρότσι: _____

Κωδικός προϊόντος: _____

Χρώμα καλύμματος (ντεσέν): _____

Αξεσουάρ: _____

Ημερομηνία αγοράς: _____

Αγοραστής (υπογραφή): _____

Έμπορος: _____

Έλεγχος παράδοσης:

1. Αριότητα

ελεγμένο εντάξει

Έχω ελέγξει το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου/ ποδηλάτου/ παιδικό καρότσι και βεβαιώνω ότι το κάθισμα παραδόθηκε ακέραιο και ότι δουλεύουν κανονικά όλες του οι λειτουργίες.

2. Έλεγχος λειτουργίας

- Μηχανισμός ρύθμισης καθίσματος

ελεγμένο εντάξει

- Ρύθμιση ζώνης

ελεγμένο εντάξει

Έχω λάβει επαρκείς πληροφορίες για το προϊόν και για τις λειτουργίες του πριν από την αγορά και γνωρίζω τις οδηγίες φροντίδας και συντήρησης.

3. Αριότητα

- Έλεγχος καθίσματος

ελεγμένο εντάξει

- Έλεγχος υφασμάτων εξαρτημάτων

ελεγμένο εντάξει

- Έλεγχος πλαστικών εξαρτημάτων

ελεγμένο εντάξει

Σφραγίδα καταστήματος

8. Warranty Card / Transfer Check

Name: _____

Address: _____

Post Code: _____

City/Town: _____

Telephone No.
(including area code): _____

e-mail address: _____

Car/bicycle child seat /
pushchair: _____

Article No.: _____

Fabric colour (design): _____

Accessories: _____

Date of purchase: _____

Buyer (signature): _____

Retailer: _____

Transfer Check:

1. Completeness

examined
 OK

I have checked the child car/bicycle seat / pushchair and am sure that the seat was complete on delivery and that all functions are sound.

2. Function test

- Seat adjustment mechanism

examined
 OK

- Harness adjustment

examined
 OK

I received adequate information on the product and its functions prior to purchase and have noted the care and maintenance instructions.

3. Intactness

- Seat

examined
 OK

- Fabrics

examined
 OK

- Plastic parts

examined
 OK

Retailer's stamp

Britax Excelsior Limited
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

t +44 (0)1264 333343
f +44 (0)1264 334146
e helpline@britax.eu
www.britax.eu

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Blaubeurer Straße 71
89077 Ulm
Deutschland

t +49 (0)731 9345 0
f +49 (0)731 9345 210
e info@de.britaxeurope.com
www.roemer.eu

DE

Wir schicken Ihnen gerne diese Anleitung auch in deutsch zu. Bitte wenden Sie sich an die obenstehende Adresse.

GB

We are happy to send you these instructions also in English language. Please contact the address stated above.

FR

Nous vous enverrons ces instructions volontiers aussi en français. Veuillez vous adresser à l'adresse indiquée ci-dessous.

ES

Con mucho gusto le enviáramos estas instrucciones en español. Por favor, póngase en contacto a la dirección de más abajo.

PT

Nós lhe enviamos com prazer este manual em português. Dirija-se, sff. ao endereço indicado abaixo.

IT

Se lo desidera, Le inviamo queste istruzioni anche in italiano. Si rivolga all'indirizzo sottostante.

RU

Мы охотно вышлем Вам это руководство также на русском языке. Просьба обратиться по нижеуказанному адресу.

DK

Denne vejledning foreligger også på dansk. Tilsendes efter ønske. Kontakt nedenstående adresse.

NL

Wij sturen u deze handleiding ook graag tot in de Nederlandse taal. Gelieve daarvoor het onderstaande adres te contacteren.

BG

С удоволствие ще Ви изпратим това ръководство и на немски BG. Моля обърнете се на горепосочения адрес.

RO

V trimitem aceste instructiuni i n limba RO. V rugm s ne contactai la adresa de mai sus.

TR

Size memnuniyetle bu talimatnameyi türkçe dilinde de göndeririz. Lütfen aşağı da belirtilen adrese başvurunuz.

GR

Μπορούμε να σας στείλουμε τις οδηγίες και στα Ελληνικά. Επικοινωνήστε με την ανωτέρω διεύθυνση.

PL

Wyślemy Państwu chętnie niniejszą instrukcję obsługi w języku polskim. Prosimy zwrócić się pod niżej wymieniony adres.

CZ

Rádi Vám tento návod zašleme v českém jazyce. Obrát'te se prosím na níže uvedenou adresu.

SK

Radi Vám pošleme tento návod k použitiu i v slovenskom jazyku. Obrát'te sa prosím na dole uvedenú adresu.

HU

A leírást szívesen megküldjük Önnek magyar nyelven is. Kérjük, szíveskedjen a lenti címhez fordulni.

SL

To navodilo Vam radi pošljemo tudi v slovenskem jeziku. Prosimo, da se obrnete na spodnji naslov.

HR

Rado cemo Vam poslati ovu Uputu i na hrvatskom jeziku. Molimo da se obratite na dolje navedenu adresu.

SI

Vi skickar dig gärna denna anvisning även på svenska. Var god vänd dig till nedanstående adress.

NO

Vi sender deg gjerne denne veiledningen på norsk. Du kan henvende deg til adressen nedenfor.

FI

Lähetämme sinulle nämä ohjeet mielellämme myös Suome kielellä. Ota yhteys allmainittuun osoitteeseen.

EE

Sme saadame teile meelsasti selle juhendi ka eesti keeles. Palun pöörduge eespool toodud aadressil.

LV

Mēs o instrukciju Jums labprāt nosūtīsim arī latvie u valodā. Lūdzu, griezieties augstāk norādītājā adresē.

LT

Galime atsiųsti instrukciją ir lietuvių kalba. Prašom kreiptis aukščiau nurodytu adresu.